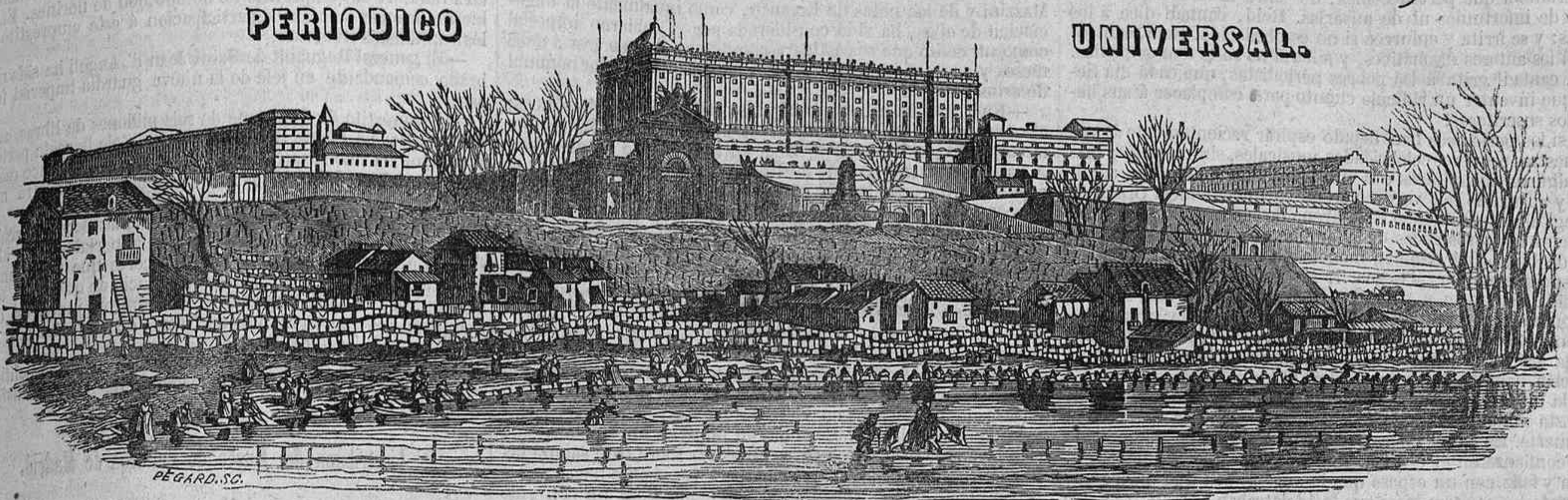


# LA ILUSTRACION,

PERIODICO

UNIVERSAL.



MADRID: MES 6 RS.—TRES 16.—SEIS 30.—AÑO 50.  
Número suelto 4 rs.

NUM. 274.—LUNES 29 DE MAYO DE 1854.  
MADRID.

PROVINCIAS: MES 8 RS.—TRES 20.—SEIS 40.—AÑO 60.  
Ultramar y extranjero: Año 90.

## REVISTA DE MADRID.

Al Sr. Director de LA ILUSTRACION.

¡Me pide V. imposibles, amigo mio! ¿Cómo quiere V. que siga escribiendo *Revistas de Madrid* á la altura en que nos hallamos de la primavera, en la carencia total de asuntos que trae consigo la proximidad del verano? Sabe V., que acreditado se lo tengo, cuán vivos son siempre mis deseos de complacerle; pero la impotencia del hombre es superior á los impulsos de su voluntad, por mas que algunos filósofos afirmen lo contrario. En vano se le dirá al pintor mas sublime «trabaja», si se le niega el lienzo, los pinceles y los colores; en balde se le ordenará al poeta mas eminente que escriba, si no se le dan plumas, papel y tinta... Así tambien en balde pretendería yo llenar el espacio que en las columnas de LA ILUSTRACION me reserva V. quincenalmente (y perdóneme V. el adverbio, que no me permitiría á hallarse estas líneas destinadas á la publicidad) si Madrid, entregado á su modorra veraniego, nada ofrece que sea de contarse.

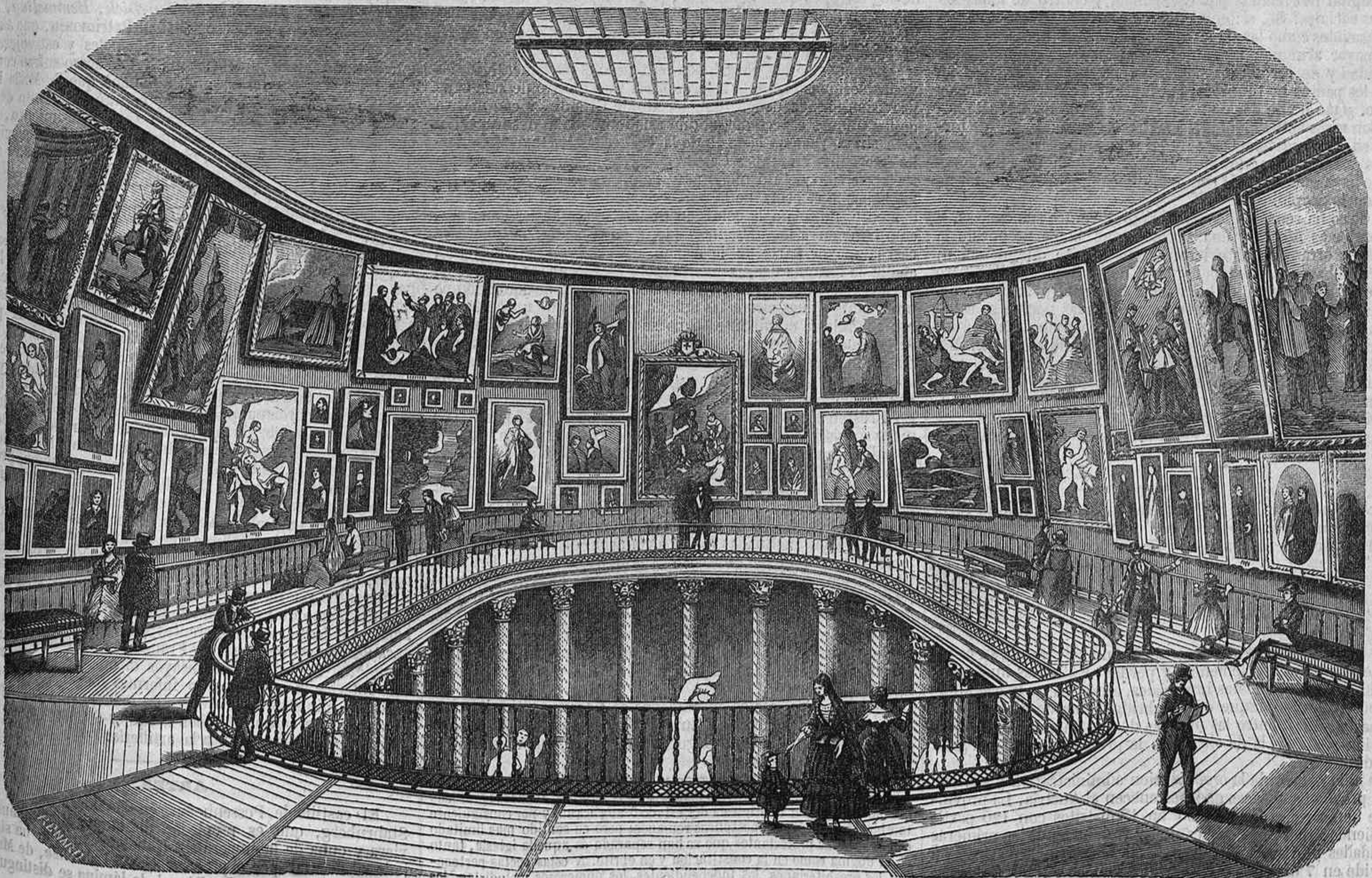
Para que no atribuya á disculpa lo que arriba va espuesto, permítame V. que enumere ligera y someramente los limitados asuntos, patrimonio único de esta clase de artículos, y que deje á su recto juicio y á su equidad notoria el decidir si me quejo con razon ó si de ella carezco? ¿De qué podría hablar hoy si escribiese una *Revista*? ¿Del campo que se esmalta de flores;

de la brisa que las besa y acaricia; de las acacias de follaje perfumado; de los lípidos arroyuelos que serpentean por entre la fresca alfombra del prado? Pero esos idilios, mas ó menos poéticos; pero esas églogas, mas ó menos prosáicas, estan ya tan manoseados y son tan viejos, que todo aprendiz de escritor los ha fabricado cien veces como castillos de cartas. Por otra parte, amigo mio, la esperiencia me ha convencido de que es muy peligroso jugar con la naturaleza. ¡Cuántas veces he entonado un himno de triunfo en honor del mes de mayo; cuántas veces he cantado el *hosanna* á la primavera que aparecía, y en el breve intervalo que mediaba entre escribir el artículo y publicarlo, convirtiase el céfiro en aquilon, el sol se velaba con densas nubes, y estas vomitaban sobre la tierra torrentes de agua ó dursísimos copos de nieve! ¡Cuántas veces se han reido así mis lectores del falso profeta, del inspirado oráculo, que á imitación del almanaque, anunciaba calor el mismo día que la gente tiritaba bajo la pesada capa ó el algodónado paletot! Estos percances me han disgustado de la naturaleza, y ya no cantaría sus maravillas, siquiera estuviese seguro de no equivocarme nunca; cosa tan fácil de que suceda, como el que todas las mujeres sean fieles, ó sinceros los hombres políticos.

De salones? Todos se han cerrado ó estan á punto de cerrarse: la condesa de Montijo se despidió ya de sus amigos el domingo anterior, citándolos para su quinta de Carabanchel, donde va á pasar el estío y el otoño, y donde les promete toda clase de fiestas: giras y banquetes, bailes y representaciones

dramáticas, conciertos y zarzuelas. La condesa del Montijo es verdaderamente una maga, una hechicera, que realiza los mayores prodigios solo con la voluntad; y en muchas ocasiones casi está uno tentado de pedirle su varita mágica, la *varita de virtudes*, como dicen los niños, con que ejecuta todas sus maravillas, para ver si alcanza el propio resultado. Yo se la pediría ahora, amigo mio, para dejarle á V. complacido; es decir, para escribir esa *Revista de Madrid* imposible que usted desea.

La aristocrática *compañía cómica* del palacio de Carabanchel ha sufrido últimamente una pérdida dolorosa, que arrebató al mismo tiempo una de sus mejores joyas á la sociedad madrileña. El lunes 22 del corriente ha fallecido, despues de una larga y horrible enfermedad, la linda hija de los marqueses de Río Molino, que en union de las señoritas de Cabarrús, de Paniega y de Albear, y de los señores baron de Eroles, Cobo, Guallart y Avelino Benitez, desempeñó el verano anterior dos interesantes papeles en la loa del Sr. Rubí y en la zarzuela *Buenas noches Sr. D. Simon*. Pálida y suave como un lirio, bella como una ilusion á los quince años, la señorita de Río Molino ha muerto con dos ó tres mas, cuando no habia hecho sino entrever la vida por un prisma brillante y deslumbrador. Condenada á muerte por ese espantoso mal que se llama la tisis, ha sucumbido no obstante de calenturas tifoideas, como si Dios, deseoso de llamar aquel ángel á su seno, no hubiese querido aguardar á que su primera sentencia se cumpliese. ¿Podría hablar de estas cosas en una *Revista de Madrid*?



La Tribuna del Museo de Pintura en Madrid.

¿No sería esponderme á que los lectores, que buscan asuntos gratos, solaz y no lágrimas, la arrojan con enojo al suelo? ¡Ay! sí! El mundo egoísta en que vivimos, la generacion fria é indiferente á que pertenecemos, no sufre ni tolera que se la hable de infortunios ni de miserias. Reid, cantad! dice á los poetas: y se irrita y enfurece si no es obedecida. Reid, cantad! dice á los autores dramáticos, y silba si no se le dan comedias. Reid, cantad! grita á los pobres periodistas, que cada día tienen que inventar un ridículo cuento para complacer á sus benévolo suscritores!

Así los periódicos han dejado espirar recientemente á una de nuestras primeras celebridades musicales, sin consagrar mas que algunas tibias líneas á la sublime artista que habian admirado y aplaudido mil veces. Verdad es que Manuela Oreiro de la Vega abandonó tiempo há la arena de sus triunfos para refugiarse en los puros goces de la familia: ella, que habia sido modelo de hijas, fué tambien modelo de madres, no bastándole ser esposa ejemplar y tierna... Modesta, sencilla, religiosa, enemiga del fausto y del lujo, amaba el retiro y una existencia ignorada y oscura. Pero los laureles que habia conquistado con su talento, estaban inmarcesibles sobre su frente; y aunque la artista eminente hubiese olvidado al mundo, el mundo no debia haberla olvidado, á ella, la compañera de Rubini; á ella, la inspirada Lucia, la sublime Amina, la patética Norma.

Esta mujer admirable en su vida, quiso serlo tambien en su muerte. En aquella hora suprema y terrible, su tranquilidad y su confianza en el cielo fueron verdaderamente edificantes. Joven y feliz con un esposo que la amaba, con una madre que la bendecía, con tres hijos que la idolatraban, Manuela Oreiro de la Vega se despidió de todos y de todo, sonriendo y contenta, como si fuese á emprender un breve viaje de próximo regreso.

—¿Sabes por qué muero tan tranquila? decia á su marido en sus postreros instantes. Es porque sé que voy al cielo!

Tampoco la prensa ha revelado hasta ahora que estamos á punto de perder otro artista no menos eminente en distinto género. Genaro Villaamil, el brillante, el incomparable paisajista, uno de los pocos pintores españoles contemporáneos cuyas obras pasarán á la posteridad, se halla gravemente enfermo. Su dolencia es producto del excesivo trabajo, porque Villaamil ha sido fecundo como ninguno en obras de relevante mérito, que hoy día estan esparcidas por toda Europa: en Inglaterra hay un número prodigioso de ellas, no siendo este el primer ejemplo por desgracia de hacer á nuestros compatriotas mas justicia en el extranjero que en la misma España. Acaso todavía Villaamil se salve, cual sus amigos y sus discípulos ruegan al Todopoderoso que suceda; y acaso el catálogo tan rico y tan estenso de sus obras se aumente con otras nuevas... De todos modos, la indiferencia del público hácia su situacion es triste y desconsoladora. En otras partes, cuando un artista, ó un poeta, ó un actor, célebres ó queridos, enferma, se publican todos los días noticias de su situacion; los que aman de veras las letras y las artes corren á informarse del estado de su salud y á inscribir su nombre en la lista domiciliaria. Si se salva, es una alegría pública; si sucumbe, es un duelo nacional. Todos acompañan el cadáver á la tumba, y derraman sobre la fria losa lágrimas y laureles... Aquí se deja que los grandes artistas y los grandes poetas vivan en la miseria, y que mueran en el abandono mas completo.

¿Lo vé V., amigo mio, como solo ideas tristes acuden á mi imaginacion? ¿Lo vé V. como no podria escribir una Revista festiva, rápida, alegre? ¿Podria hablar de chismografía en esta disposicion de espíritu? ¿Y existe tampoco por ventura en Madrid, capital morigerada por escelerencia, y centro de todas las virtudes sociales? Sí, sí: en el día las costumbres son aquí pírras y apacibles como las de la Arcadia feliz. Los hombres viven en la mayor armonia; las mujeres son modelos cumplidos de honestidad y de recato; los pollos no enamoran; los gallos no riñen; los padres no tiranizan; las hijas no abandonan el hogar paterno. ¿Qué he de decir pues? De qué he de hablar? ¿De bodas? Son raras actualmente. De teatros? Estan á punto de terminar su gloriosa temporada; y en ella lo mas fructuoso han sido los cuadros desnudos de Mr. Keller. Puede que la literatura no haya ganado nada con esto; en cambio á la moral le ha sucedido lo propio.

El Circo ha renacido, como el Fénix de entre sus cenizas, y su redentor es Moreto, una zarzuela que habia pospuesto la empresa á otras que obtuvieron antes el éxito que merecian; nueva prueba de la habilidad y tacto de la direccion del teatro lírico español. El público ha vuelto á su teatro favorito, del que se habia alejado á pesar suyo, y todas las noches se estacionan á sus puertas muchos blasonados carruajes junto á los humildes 3 por 100 destinados á objetos tan diferentes... Y á propósito, en cambio de la Revista que hoy no le mando, para otro día le prometo á V. la curiosa historia de uno de esos desventurados vehículos, que á mí me ha contado no él mismo, pero sí su ilustre Automedonte.

Hasta entonces pues, y crea V. que es siempre su buen amigo

LEPORELLO.

NOTA DE LA REDACCION. Publicamos en este sitio la carta de nuestro apreciable colaborador, para que los lectores sepan el motivo por qué no damos hoy Revista de Madrid.

#### REVISTA UNIVERSAL.

El emperador de Austria continúa aun celebrando su casamiento con actos de clemencia y perdon. Entre los huéspedes que asistieron á las fiestas imperiales, el que mas ocupó la atencion pública fué el duque de Cambridge. Una de las distinciones mas grandes, entre las muchas de que ha sido objeto en la corte imperial, fué la de abrir con la joven emperatriz el gran baile de la corte.

Ha sido decretada la organizacion administrativa y judicial de las provincias polacas que pertenecen á Austria. La provincia de Lemberg se ha dividido en 12 distritos con 120 partidos, siendo aquel pueblo la capital y residencia de las primeras autoridades militar, política y judicial. La provincia de Cracovia se divide en 7 distritos y 67 partidos con la capital Cracovia. Igualmente se ha decidido la organizacion de la Bucovina con 13 partidos. Habiéndose seguido en la organizacion de estos

países el principio de la uniformidad en la legislacion, resulta que sus instituciones no se distinguen esencialmente de las demás provincias del imperio. La posesion de los papeles de crédito del tiempo de la revolucion, verbi gracia, de los bonos de Mazzini y de las notas de Kossuth, como igualmente la negociacion de ellos, ha sido considerada por el gobierno imperial como un delito que se castigará con una prision de tres á doce meses y con una multa doce veces mayor que el valor nominal de estos papeles.

—En Prusia ha habido un cambio de diferentes diplomáticos; el conde Bernstorff ha reemplazado al caballero de Bunsen en la embajada de Viena, por haber entregado este su dimision. A San Petersburgo ha sido destinado el baron de Werther, el representante de la Prusia en Copenhague. Mucho se habla de un convenio de comercio con la Rusia, que ha de redactarse en las conferencias celebradas entre algunos hombres inteligentes de ambos países: sin embargo, nadie cree en ella. Las personas despreocupadas no pueden persuadirse de la sinceridad de semejante disposicion á abolir el sistema prohibitivo, y se toma por un cebo que ha de atraer momentáneamente á la Prusia á los intereses de la Rusia, sin que se pueda esperar que tenga consecuencias duraderas.

—El consejo federal de Suiza conceptúa oportuna la ocasion presente para hacer la paz con el Austria, y ha remitido á su encargado de negocios en Viena los plenos poderes para facilitar una reconciliacion: El gobierno imperial no esperaba sino esta favorable disposicion para establecer sobre base segura las buenas relaciones: así es que se espera ver pronto nacer de las conferencias de Mr. Steiger y el conde de Boul un convenio que dará fin á esta desavenencia tan perjudicial para ambos estados.

—En París corre el rumor de que los emperadores pasarán á Londres para asistir á la inauguracion del palacio de cristal de Sydenham, y de este modo realizarian el plan de que hace tanto tiempo se ha hablado, á saber, el de hacer una visita al palacio de Buckingham. El gobierno pretende que el tiro de la ley de enseñanza no va dirigido contra el clero; pero este no se deja engañar por eso, y parece apreciar en todo su valor el objeto de esta variacion. En los círculos científicos se aprueba la imitacion del sistema alemán de universidades, estableciendo diez y seis colegios superiores en las ciudades de París, Strasburgo, Dijon, Besançon, Lyon, Grenoble, Aix, Montpellier, Tolosa, Burdeos, Poitiers, Rennes, Cam, Druai, Nancy y Clermont con todas las facultades representadas. Considerase esta concentracion de los poderes científicos como un progreso y un medio suficiente para satisfacer las necesidades de la enseñanza superior. La ciudad de París está amenazada de un nuevo gasto de cuarenta á cuarenta y cinco millones de francos con motivo de abrir una comunicacion desde el boulevard de Malherbes hasta el parque de Monceaux, y de prolongar la calle de Strasburgo hasta el muelle. La deuda de la capital ya tan recargada tendrá por consiguiente un aumento considerable; pero nadie puede pensar en contradecir á la voluntad del emperador. La cuota uniforme de veinte céntimos para una carta franqueada, y treinta para una no franqueada en el interior de la Francia, es una de las reformas mas útiles que ha introducido el actual gobierno.

—La Bélgica tiene tambien, á imitacion de los demás estados, su correspondiente ley sobre el tratamiento de los corsarios extranjeros, sobre la prohibicion para los naturales de dicho país de armarse en corso, sobre el contrabando de guerra, y sobre el bloqueo. El gobierno exige para los cuatro primeros años un crédito de cinco millones de francos para la conclusion de los ferro-carriles del Estado, y ha celebrado un convenio con el fin de abrir una comunicacion por vapores entre Amberes y los puertos del Brasil, mediante una contribucion anual de 50,000 francos.

—Después de las vacaciones ha tenido el parlamento inglés varias sesiones bastante interesantes. Con motivo de la falta de provision para las tropas del ejército de Oriente, y con motivo de los buques espectadores que asistieron á la desocupacion del reducto ruso en la costa de la Tscherkessia, tuvo el gobierno que sufrir en ambas Cámaras fuertes ataques, que no pudo rechazar sino de un modo muy flojo y poco satisfactorio. El bill sobre la reforma de la universidad de Oxford ocupa grandemente, no solo á la comision de la Cámara de los comunes, sino tambien á los dissenters (1), á cuya secta pertenece ya casi la mayor parte de la nacion. Se celebran meetings para abolir la fórmula del juramento que procede de los tiempos de la reforma, y que lleva aun impreso el carácter de aquel tiempo intolerante, pues cierra las aulas á todos los que no pertenecan á la iglesia dominante, ó no se quieran obligar por medio de juramentos de espantoso contenido á cosas que les es imposible cumplir. Se considera este bill como la brecha que abrirá la entrada á establecimientos anticuados, y no se duda que con el tiempo se introducirán reformas mucho mas estensas. En Preston han vuelto todos los trabajadores desde el 1.º de mayo á asistir á los talleres y á principiar los trabajos, porque se habian acabado todos los recursos destinados al socorro de los desocupados.

—De los Estados-Unidos faltan aun noticias auténticas sobre la celebracion de un convenio de neutralidad entre las potencias occidentales y aquel país, si bien las personas sensatas se manifiestan inclinadas á él. La comision de negocios extranjeros hizo por medio de uno de sus individuos, Mr. Dean, la proposicion al Congreso para que América observase la neutralidad mas estricta en la guerra europea. En el Senado se desaprobo el convenio de Gadsden sin duda ninguna, solo para sacar mejores condiciones de Santa Ana, que se ve en el mayor apuro por el levantamiento del general Alvarez, y preferiria un ejército á la cantidad sacada de la venta del valle de Melilla.

Hasta en las costas mas lejanas se hacen sentir las consecuencias de la guerra de Europa. En el puerto de Rio-Janeiro se halla una corbeta rusa de guerra, *Rognida*, que no se atreve

(1) Los dissenters, ó antiguamente llamados los no-conformistas, son en Inglaterra, en el sentido mas lato de la palabra, todas las personas que no pertenecen á la iglesia del estado ó anglicana, y por consiguiente tambien los católicos apostólicos romanos; pero en sentido mas limitado solo las sectas protestantes que se han separado de aquella iglesia, tanto en el dogma como en la constitucion y en el rito. A estas sectas pertenecen los presbiterianos, los independientes, los numerosos metodistas, los bautistas, los cuáqueros, los modernos irvingianos, los unitarios y los mormones.

á salir al mar, porque el vapor inglés de hélice, el *Refteman*, observa delante del puerto sus movimientos, y en Valparaiso han entrado dos fragatas rusas, *Aurora* y *Diana*.

—El baron de Cuornig, diplomático austriaco, ha concluido en Frankfort un empréstito de 30.000,000 de florines. El gobierno francés favorece la participacion á este empréstito por los capitalistas franceses.

—El general Regnault de Saint Jean d'Angeli ha sido nombrado comandante en jefe de la nueva guardia imperial francesa.

El empréstito de Gladstone de seis millones de libras esterlinas apenas ha tenido resultado alguno. Solo la sexta parte de esta suma ha sido suscrita, y al aplazamiento de quince días, al precio mínimo de 98 % por 100: difícilmente hallará mejor acogida.

—Los archiduques y la mayor parte de las personas reales y distinguidas que asistieron á las fiestas imperiales, han abandonado á Viena. El brillante baile de corte que tuvo lugar el 27 de abril, ofreció la estraña circunstancia de que en el terreno neutral del baile imperial se encontraron juntos en dulce compañía los representantes de Rusia, de las potencias occidentales y de Turquía.

El emperador de Austria ha conferido á su padre político y á su cuñado, el duque Luis Guillermo de Baviera, las insignias del toison de oro.

#### La tribuna del Musco de Pinturas de Madrid.

Siguiendo el ejemplo de los museos de Florencia y París, el de Madrid ha querido tambien tener su tribuna, su salon, consagrado esclusivamente á las obras maestras de todas las escuelas. Aquí la dificultad estaba en la eleccion, entre mas de dos mil páginas, firmadas con todos los grandes nombres de la pintura, preciosísima coleccion que forma nuestro sin par Museo de Madrid.

Al señor D. José de Madrazo se debe la tribuna que nos ocupa, de la cual ofrecemos una vista tomada de un dibujo del señor Barroeta.

Esta construccion tiene, entre otras faltas, la de elevacion; es de estilo vulgar; el atrio reservado á la escultura es pesado por la profusion de columnas inútilmente acumuladas para sostener la galería, y en fin, la luz que penetra por el techo quitaria su efecto á pinturas que no fuesen de primer orden como los que allí se encuentran.

Pero ¿qué luz es capaz de eclipsar el brillo de joyas tan incomparables como el Pismo de Sicilia, por *Rafael*; la Santa Familia, por *Andrés del Sarto*; Venus y Adonis, por *Pablo Veronés*; la Concepcion de *Murillo*; el Martirio de San Andrés, por *Ribera*; el retrato ecuestre del Conde-duque de Olivares; la rendicion de Breda, conocida por el cuadro de las lanzas por *Velazquez*; la coronacion de espinas, por *Van-Dick*; la ofrenda á la diosa Fecondidad, la Bacanal, por el *Ticiano*; doscientas obras maestras, en fin, firmadas por *Rubens*, *Leonardo Vinci*, *Giorgione Bellini*, *Pordenone*, *Poussin*, *Lorrain*, *Tintoretto*, *David Teniers*, *Wouwermans*, *Ostade*, *Alberto Durero*, *Hemmeling*, *Holbein*, *Cano*, *Zurbarán*, etc.

El público y los artistas deben agradecer la formacion de esta tribuna, en la cual pueden contemplar cómodamente y comparar en un golpe de vista las obras escogidas de los maestros de la pintura.

Un periódico extranjero ha indicado la conveniencia de que el Museo de Madrid abriera una galería para la exposicion de las preciosas tapicerías flamencas de los siglos XV y XVI, ejecutadas segun los cartones de *Van-Dick*, *Hemmeling*, *Rafael* y *Julio Romanin*, que posee el Real Patrimonio, que ahora no pueden contemplar los artistas nacionales y extranjeros mas que durante la octava del Corpus, y que acaso sufran con estar recogidos el resto del año: no dudamos que S. M. la Reina, que tan celosa se muestra por el engrandecimiento del Museo, accederia á que se realizase este pensamiento, con el cual adquiriria el Patrimonio nuevos títulos al reconocimiento de los amantes de las artes, nacionales y extranjeros.

#### INVENCIONES Y DESCUBRIMIENTOS.

**El beneficio del metal de tierra aluminosa (del aluminio).** Es un hecho muy notable que la alumina, la arcilla y la margá, estas sustancias que se encuentran en todas partes, contengan un metal, que es tan blanco y luciente como la plata, tan maleable como el oro, tan duradero como la platina, de tan difícil oxidacion como el estaño, fundible á una temperatura media, y tan ligero como el cristal. Aun mas: se espera poder producir pronto este metal en tanta cantidad y á tan corto precio, que pueda aplicarse á la industria, y que las ventajas que proporciona puedan aprovecharse en los oficios. Este interesante descubrimiento se debe al señor Deville, de París, que hace poco presentó un extenso informe á la Academia de ciencias, la cual, concluida que fué la comunicacion, propuso y acordó consignar al señor Deville una cantidad suficiente para que pudiese continuar en gran escala los ensayos.

—Se habla hace algun tiempo en Bruselas de una invencion del señor Pasquier-Nalinne, de Fleurus, que ha obtenido por real disposicion un privilegio de invencion. Consiste en una *agua*, que es capaz de apagar inmediatamente cualquier fuego. El inventor no ha querido hasta ahora explotar su descubrimiento, sino que ha tratado de adquirir primeramente la aprobacion de hombres competentes é imparciales: los numerosos ensayos hechos en Bélgica y Francia han obtenido el éxito mas completo. Sobre todo los ensayos dispuestos por el ministerio del Interior han producido informes muy favorables. Ahora acaba el ministro de la Guerra de mandar que se hagan otros ensayos con el *agua* del señor Pasquier-Nalinne sobre las sustancias inflamadas que usa la artillería.

#### ARTES.

El castillo de Possenhofen, en las márgenes del Pago de Stahrnberg, que es propiedad del duque Maximiliano de Baviera y cuna de la emperatriz Isabel de Austria, ha sido grabado al natural por el profesor C. A. Lebschée, de Munich, y grabado en acero por R. Riegel: la lámina se distingue por la belleza de su ejecucion.

# ANALES DE LA GUERRA DE ORIENTE.

## RESUMEN DE LOS ÚLTIMOS SUCESOS, ESTENSAMENTE REFERIDOS EN Las Novedades (22 á 28 DE MAYO).

Inglaterra dispone llamar á las armas la milicia del Reino Unido, para aumentar las tropas enviadas al exterior.  
 Aprehenion por los rusos de una fragata inglesa de 32 cañones, encañada cerca de Odessa.  
 La flota se presenta delante de Sebastopol.  
 La flota inglesa destruye el fuerte de Gustafsvern, en el golfo de Finlandia, haciendo 1300 prisioneros rusos.  
 Todo lo demás es dudoso, y aun parte de esto necesita confirmacion.

## ANALES GEOGRAFICOS.

### EL PAIS DE LOS KURDOS.

Tomamos las siguientes noticias de los apuntes de un viajero:

En la llanura del Tigris, á partir de Diarbékir, de donde hemos tomado uno de nuestros diseños, es donde empiezan á encontrarse las poblaciones y aldeas kurdas. El curso del rio largo, rápido y cambiando con frecuencia de álveo, no tiene puentes ni barcas, ni las innumerables carabanas y rebaños de las tribus que en sus orillas acampan, le pasan de otro modo que á nado ó vadeándole. Ya habíamos visto nosotros al descender del Eufrates el tierno espectáculo de una de estas tribus cambiando de vivienda. Pasan en primer lugar los ganados escitados por la voz de un pastor; despues los jóvenes y los viejos, mujeres y niños, llevando los unos á los otros. En cuanto á nosotros, habíamos atravesado en dos dias las corrientes de la parte superior del sagrado rio, montados exactamente como en tiempos de Herodoto sobre una balsa de odres, *Kelet*, el único medio de navegacion posible á través de los escollos y escarpadas pendientes de las montañas, donde se encajonan las olas, unas veces mansas y dormidas, y otras alborotadas y terribles como las de la tempestad. Lánzase á veces la balsa en medio de fuertes sacudidas y vertiginosos torbellinos contra las murallas de roca, y entonces, si resultan algunos agujeros en los odres, es necesario saltar en tierra para taparlos. Sin embargo, el *Kelet*, ni aun como *impresión de viaje*, debería aconsejarse á las personas nerviosas, ni á las que temen marearse.

La ciudad de Bitlis, que hemos mencionado ya como el punto central del Kurdistan, merece ser descrita. Del fondo del embudo de sus montañas y de sus cuatro mil casas, mezcladas con vistosos jardines, se eleva una inmensa roca volcánica que sostiene el Acrópolis, rodeada por todas partes de un rio cortado por varios puentes. La ojiva árabe, llena y bastante rebajada, abunda en todas sus construcciones de un gusto puro y sólido, en que las piedras blancas y negras alternan formando rombos y cuadrados ó tableros de damas. Los bazares, vastos pero oscuros, contienen telas y armas notables por su originalidad; sobre todo los pequeños escudos (*calkan*), cubiertos de adornos metálicos y pasamanerías, verdaderos juguetes del guerrero, escitaron nuestra codicia artística. La industria y el comercio de

Bitlis se resienten del estado de opresion en que viven sus habitantes. La principal fabricacion consiste en telas de algodón, de color encarnado, de las que se visten casi exclusivamente las mujeres. El cólera, que fué tambien nuestro compañero inseparable de viaje desde Trevisonda, se ensañaba cruelmente en la ciudad, fuera de nuestra casa, diezmando la guarnicion.

El único camino que conduce á Bitlis por el S., pasa á través de una roca horadada, el *Delik-tasch* de nuestras ilustraciones, como se encuentran algunas otras en esas gargantas abiertas, donde los pasos de los hombres han debido forzar á la naturaleza; Olow-Djamee, mezquita por excelencia, en Vann, ofrece por su construccion de ladrillos, por la ojiva en corazon de su portada, y las inscripciones Kouficas de su ornamentacion, la primera muestra de la arquitectura persa en Turquía. Está situada á la falda de la formidable arista calcárea que hace de la topografía de Vann uno de los mas singulares fenómenos geológicos, y tiene un grupo de fortificaciones que domina toda la comarca.

sas pértigas de pozos, *abguir*, presentan solo su limitada silueta. La luz no llega al interior de las habitaciones mas que por una abertura practicada.

### LOS BALKANES.

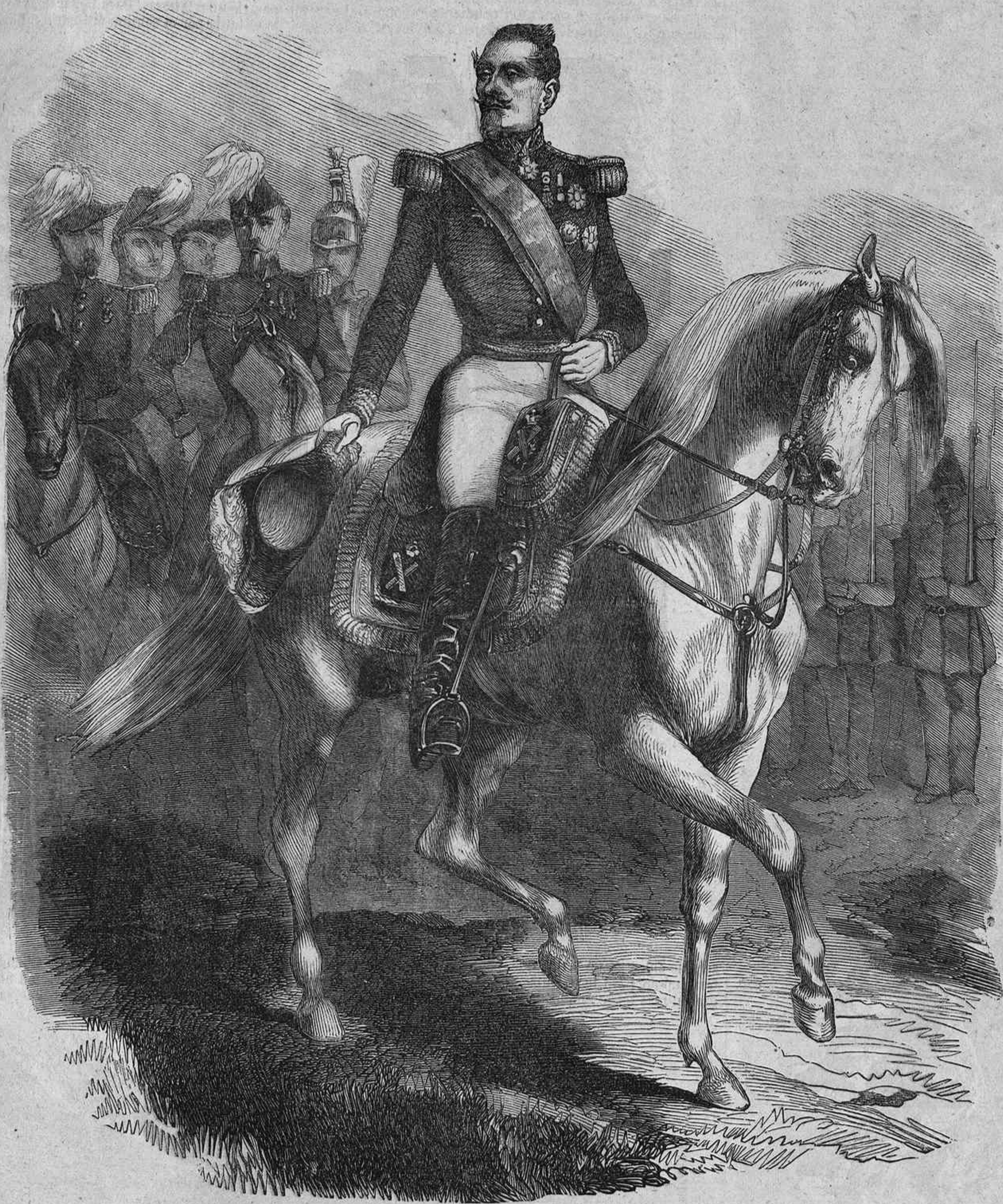
Ya tenemos al ejército ruso aproximándose otra vez á los Balkanes, cuyos puertos, desfiladeros y gargantas se han hecho tan célebres en la historia antigua y en la moderna. Darío y Alejandro el Grande pasaron ya con poderosos ejércitos sus encumbradas cimas, cubiertas de eterna nieve, y en época mas reciente, cuando la última guerra afligió aquellas pacíficas comarcas, hizo otro tanto el célebre caudillo ruso Diebitsch; no nos parece imposible que esta vez tambien se vean ondear las banderas de los batallones del Czar en las faldas meridionales del Balkan.

Poco tiempo hace que ha sido descrita esta cordillera de montañas muy exactamente por el teniente general alemán Jochmus en una memoria dirigida á la Academia Real de Geografía en Londres.

Hé aquí cómo el general Jochmus nos pinta uno de sus principales puertos:

«Osman Bazar, poblacion bastante notable y rica, con varias mezquitas, baños y una antigua fuente turca, se halla situada en una campiña protegida de los vientos crudos del Norte, y cubierta de hermosos viñedos y verjales, que ostentan un sinnúmero de árboles frutales. Es punto de etapa, y parada de los correos, en la grande carretera que entrelaza á Rustschuk Kazgan, Selimné y Andrinópolis, encontrándose en sus cercanías varios vestigios de un camino antiguo, construido por los romanos. Desde Osman Bazar se empieza á subir, encontrándose á una altura como de dos horas de camino en el punto de Joschilol el primer puesto de guardia. Entre Czalak y Kasan hay otros dos, y en el terreno intermedio sobre unas alturas bastante escarpadas y estériles, que en su conjunto vienen á formar una media luna que mira al Norte, y cuyo desarrollo es de una milla inglesa, existe una excelente posicion militar. El camino pasa de Este-Nord-Este, á Oeste-Sud-Oeste, rozando el pié de esta posicion, y atraviesa despues un terreno abierto justamente por medio de la misma, para en descenso bastante rápido y sin atravesar bosque alguno venir á parar á Kasan, cuyos contornos mas inmediatos se hallan tambien sin árboles y sin arbusto alguno. El valle de Kasan es muy abundante en pastos, pero de clima en demasia frio para el cultivo de vinos.

»Saliendo de Kasan atraviesa despues el camino, dejando á un lado Papas Koi, á través del valle Delhi Kamslik. De Malaninch se vuelve otra vez á descender en direccion de Kamshib Mahallesi, introduciéndose el rio ya desde el primer punto por un desfiladero muy estrecho formado por elevadissimas y muy escarpadas peñas. El camino de Rubscha salva la cumbre de una alta montaña, que viene á interrumpir el curso del rio, y dirigiéndose sobre el mismo punto hácia Czali Kavak, se presenta en seguida sobre la izquierda, la aldea Rubscha, la cual viene á formar con Muradéré parte de una formidable posicion militar, cuyo desarrollo tendrá de 1000 á 1200 yardas (una yarda poco mas de una vara), pudiendo suceder que con el

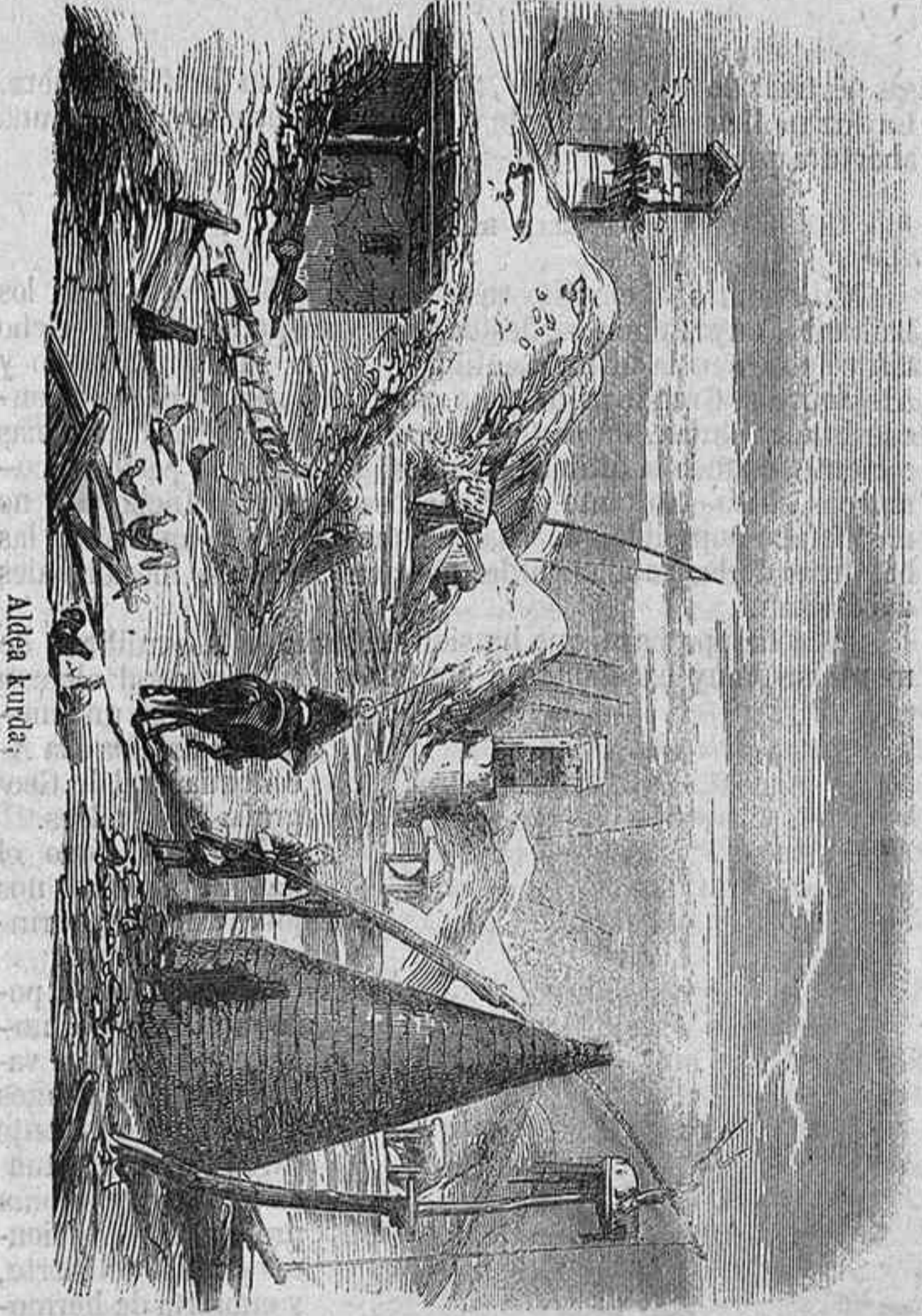


El mariscal ARMANDO SANTIAGO LE ROY DE SAINT-ARNAUD, general en jefe del ejército francés en Oriente.

Las aldeas de Kurdistan presentan el aspecto mas primitivo, y son en realidad muy miserables, y se considera feliz el que encuentra un albergue en las caballerizas. Las casas, construidas de un basamento de piedras secas, sobre el que se eleva una armadura piramidal de cuatro caras, cubierta de ramas de árbol y tierra, confundiéndose casi con el suelo, y enteramente niveladas por la nieve en el invierno, hacen que estas aldeas, á lo lejos, se asemejen á túmulos. Nos ha sucedido muchas veces al buscarlas, estar encima de sus techos, y solo descubrirlas por las oscilaciones y por la sonoridad del suelo. Montones de estiércol de ganado, nidos de cigüeñas, numero-

lado Papas Koi, á través del valle Delhi Kamslik. De Malaninch se vuelve otra vez á descender en direccion de Kamshib Mahallesi, introduciéndose el rio ya desde el primer punto por un desfiladero muy estrecho formado por elevadissimas y muy escarpadas peñas. El camino de Rubscha salva la cumbre de una alta montaña, que viene á interrumpir el curso del rio, y dirigiéndose sobre el mismo punto hácia Czali Kavak, se presenta en seguida sobre la izquierda, la aldea Rubscha, la cual viene á formar con Muradéré parte de una formidable posicion militar, cuyo desarrollo tendrá de 1000 á 1200 yardas (una yarda poco mas de una vara), pudiendo suceder que con el

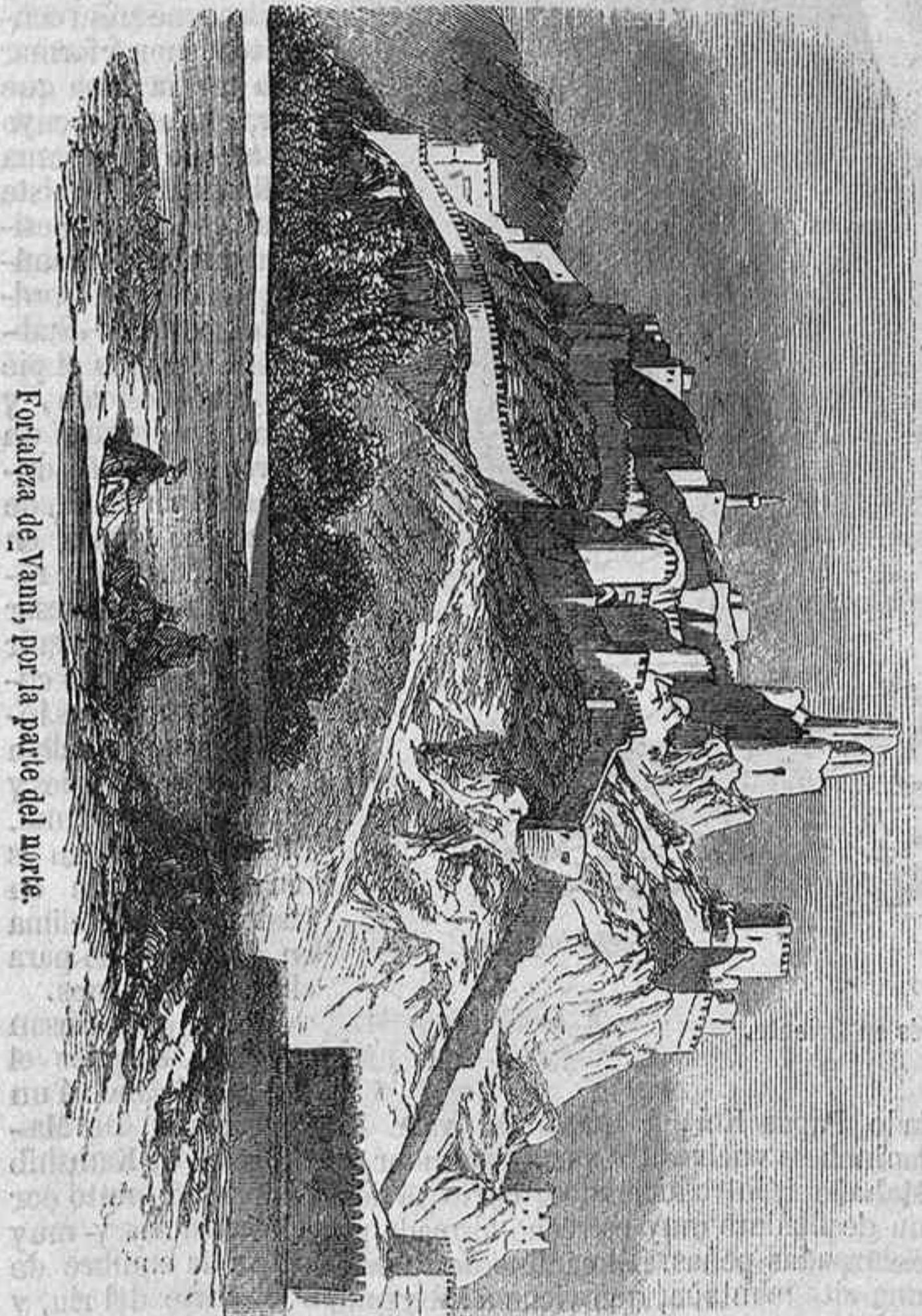
tiempo tenga una grande importancia estratégica, puesto que forma el núcleo ó punto de empalme de una porcion de caminos. Después de una marcha de hora y media desde el punto divisorio arriba mencionado, se entra en un grande desfiladero



Aldea kurda.

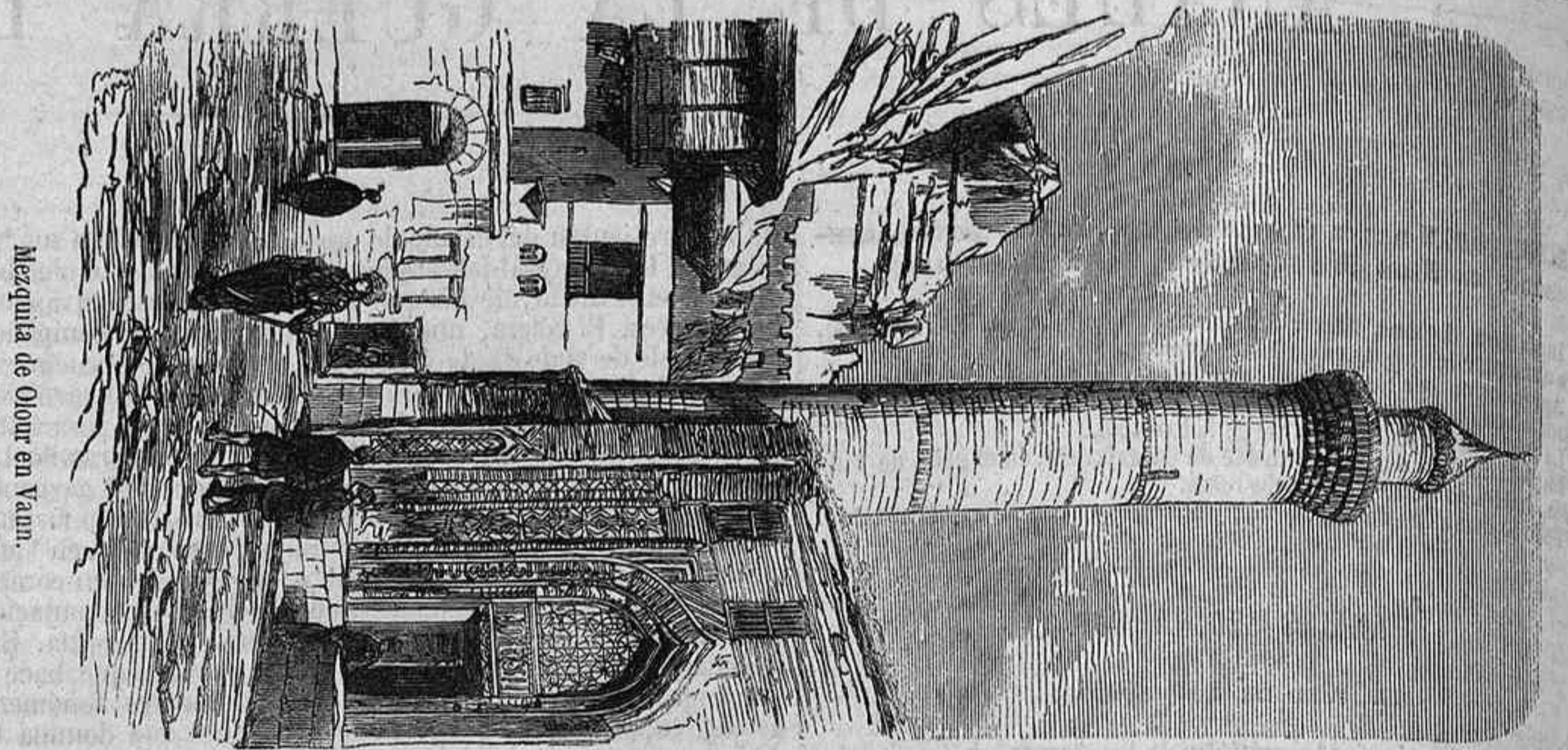


Hoca horadada cerca de Billis.



Fortaleza de Yann, por la parte del norte.

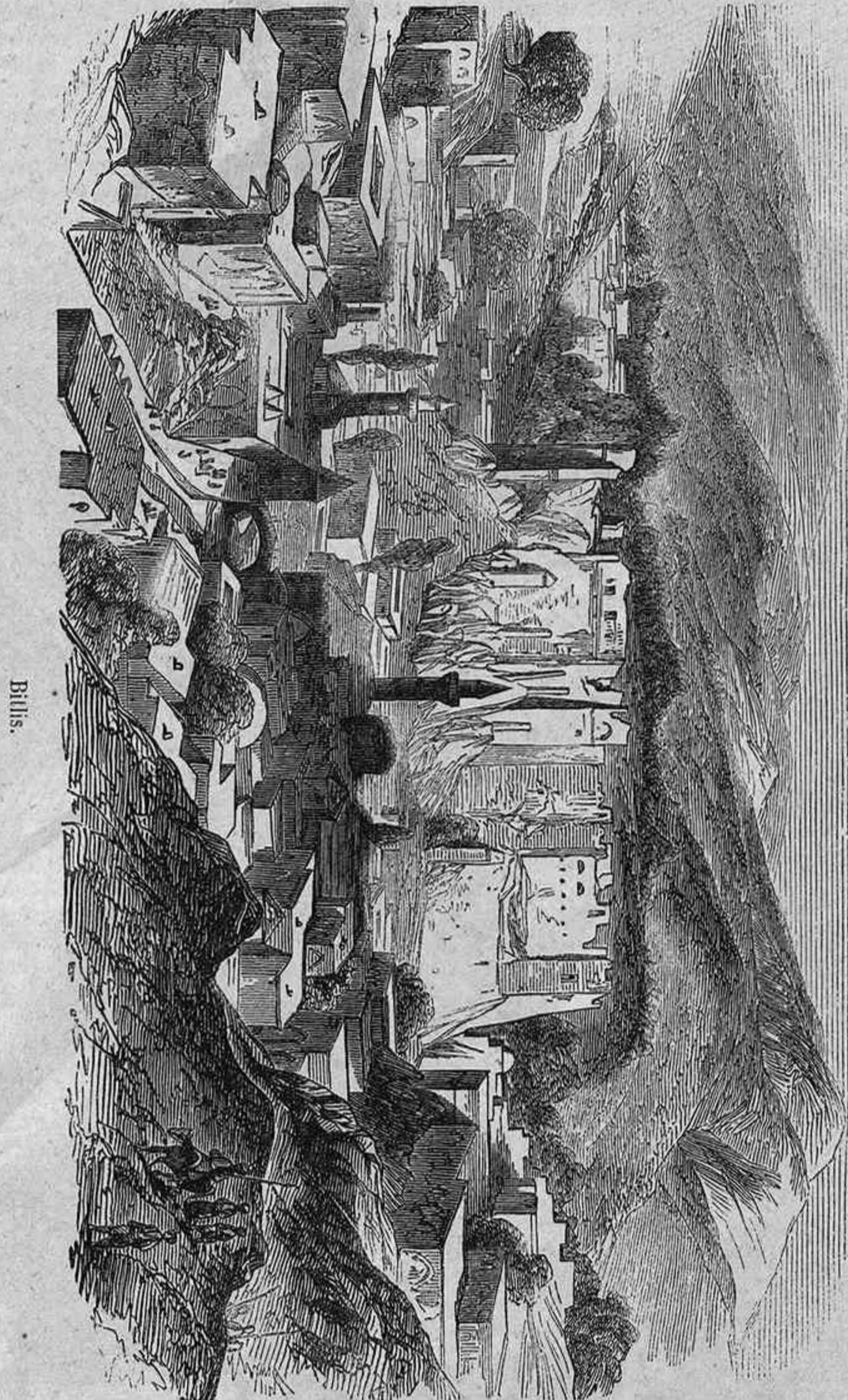
cubierto de un espeso bosque, y al cabo de media hora viene Czadi Viavak. Este desfiladero tiene por término medio una anchura de 40 á 100 yardas, siendo tan bueno el camino, que aun los carruajes mayores de transporte pueden recorrerle.



Mezquita de OLOUR en Yann.

Las faldas de las montañas tendrán una elevacion de 300 á 400 pies, y aun cuando no sean muy pendientes opónese al acceso la espesura de los árboles y matorrales. Czali Kavak es una mi-

crusa un puerto muy fragoso y pendiente, necesitándose para pasarle unas 9 horas. Para llegar de este último punto á Schumla se tarda por el camino ordinario 8 horas.



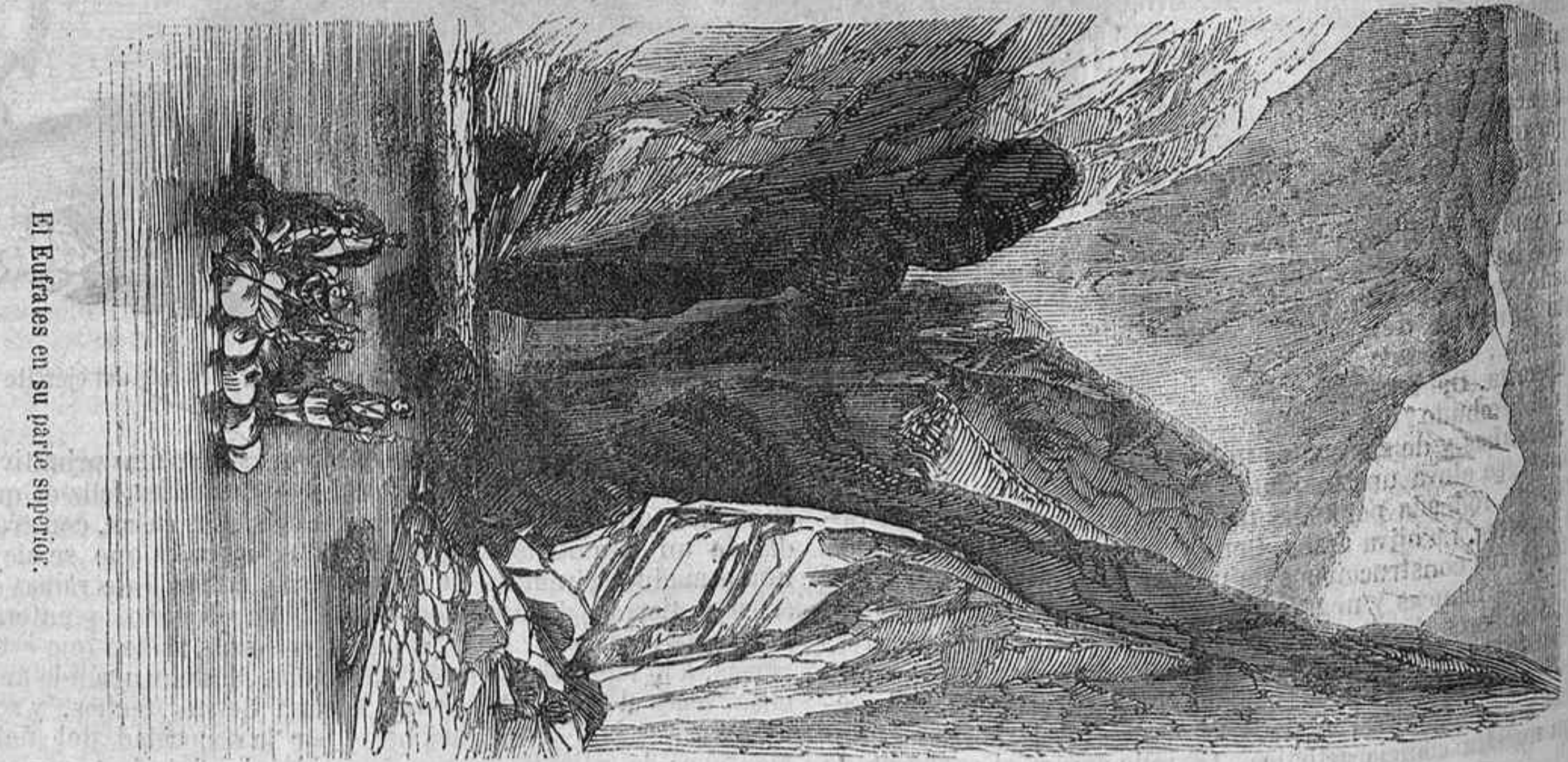
Billis.



El Figis en Bismit.

serable aldea de 80 casas, que contaba antes de la guerra que terminó en 1774 hasta unas 700 familias, de las cuales emigraron mas tarde muchas á Rusia. De Czali Kavak á Kasan se

En la parte norte y detras de Chenga se halla una hermosa posicion militar, que mira tambien á aquella misma direccion, componiéndose el todo de unas 900 yardas. Esta posicion cu-



El Edifacio en su parte superior.

EJERCITO FRANCÉS EN ORIENTE.



Soldado de infantería de línea.

Oficial de estado mayor.

Spahi.

Dragon.

Artillero.

Húsar.

Cantenera.



Lancero.

Zapador.

Zuavo.

Cazador de Vin'ennes.

Coracero.

Artillería ligera.

Guías.

bre el camino de Czali Kavak y el de Sudschiler; pero puede ser salvado introduciéndose en el barranco por el cual va el camino que de Jemkoi conduce á Mrege. Otra posicion militar de alta importancia es Kara Ahmed, que describiendo un semicírculo de 1,200 á 1,500 yardas con su frente al Nordnordeste, cubre á Kamschik, así como tambien la posicion de Chenga. A las inmediaciones de este notable punto estratégico cruzan el bosque diferentes caminos, que procedentes de Chenga se dirigen á orillas del rio Buyuk Kamschik.

En Kopríkoy se pasa el rio por un estrecho puente de madera, habiendo además no muy distante del mismo un vado con solo dos á tres piés de profundidad. El pueblo mismo es de nueva construcción, pues en 1829 fué reducido á ceniza de orden de Ali-Bajá, antes de llegar á él la columna de vanguardia del ejército ruso, mandada por el general Rudiger, quien forzó el paso del Balkan.

Las diferentes líneas, posiciones militares y puntos de paso que existen en este célebre baluarte de Constantinopla, que hasta el año de 1829 habia sido siempre considerado como escudo suficiente para dicha capital, fueron en la propia época escrupulosamente reconocidos por los oficiales del E. M. G. ruso; de manera que es muy verosímil que los rusos se adhieran ahora á un plan de operaciones muy distinto del seguido en la campaña de 1828 á 1829, hasta cuyo tiempo no habian tenido aun lugar en los Balkanes reconocimientos y exploraciones tan minuciosas como aquellas.

Las posiciones de Schumla y Varna por sí solas, tal como en el día se hallan organizadas sus disposiciones defensivas y número de tropas turcas que hay disponibles, no bastan con mucho para cubrir los pasos del Balkan, cuyos accidentes han sido reconocidos ya con tanta prolijidad. La posicion que Ali-Bajá ocupó en 1829 en los campos de Kopríkoy era tan débil, que á la primera acometida que emprendió Rudiger, se vieron los turcos obligados á abandonarla. De Parawadi conduce una carretera muy buena á Kumavova, y de allí, pasando por Jemkoi, y el vado del Akvly Kamschik, se llega directamente á Mrege. El terreno intermedio de Markouscha á Kuleudscha es bastante quebrado y en parte cubierto de arbustos y maleza. La comarca que falta aun que atravesar hasta alcanzar la llanura de Schumla, comprende la rápida vertiente en que termina el estribo de las montañas, que llega hasta Kuleudscha. A una distancia de veinte minutos de este mismo punto se encuentra para pasar el Baschbunnar un puente de un solo arco, de construcción romana, y de allí á poco una fuente antiquísima. La llanura entre Kuleudscha y Schumla se halla cuando mucho interrumpida por unas tres docenas de colinas sumamente bajas, tapizadas de yerba.»

## ANALES MILITARES.

### EL EJÉRCITO FRANCÉS.

Escusado es encarecer la importancia que en el día tienen los datos y pormenores relativos á los ejércitos que toman parte en la grande lucha inaugurada en el Oriente.

Al presentar hoy á nuestros lectores dos grabados que representan las tropas de todas armas que constituyen el ejército francés que se halla en Turquía, vamos á ocuparnos aunque someramente de la actitud militar que el vecino imperio puede tomar hoy frente á frente de ese gran drama que se prepara como destinado á ocupar un lugar preferente en los fastos de la historia contemporánea.

Recorriendo las diferentes armas del ejército francés, diremos en primer lugar que su infantería se compone de 73 regimientos de línea y 25 ligeros. El estado de fuerza efectiva de cada uno de estos regimientos asciende á 2,000 hombres prontos para salir á campaña, con unos 360 que quedan en depósito ó reserva. Puestos bajo el pie completo de guerra, subiría la fuerza total á 240,000 hombres, no comprendidos los jefes, oficiales é individuos de la clase de tropa correspondientes á las planas mayores, quedando además hasta 45,000 hombres en los depósitos. Agrégase á tan respetable fuerza la de 20 batallones de cazadores, conocidos en el ejército francés bajo el nombre de *Chasseurs de Vincennes*, tropa tan excelente, que con razon constituye el orgullo de la Francia. Cada uno de estos batallones tiene 40 compañías con 200 plazas; de modo que el emperador podrá enviar á campaña hasta 20,000 cazadores, y dejar en los depósitos el número de individuos necesarios para cubrir las bajas. Estos cuerpos, con su bien calculada organización, su personal escogido y su excelente instruccion y agilidad que nada deja que desear, armados con fusiles á la *Minié*, cuyo alcance es tan prodigioso, pueden y deben imponer á cualquier enemigo. Para completar nuestra enumeracion debemos aun mencionar ciertos cuerpos de infantería del ejército de Africa, que forman tambien parte del grande cuadro de esta arma, mayormente cuando algunos de ellos han sido agregados á las divisiones que componen el ejército auxiliar. Citaremos en primer lugar la legion extranjera de Argel, compuesta de 2,400 hombres, la cual haciendo abstraccion de circunstancias que no sean puramente militares, puede ser considerada como un cuerpo sobresaliente, militando en sus filas un gran número de muy esforzados é impávidos jefes. A esta legion siguen los doce batallones de Zouavos, que compondrán unos 40,000 hombres, y los tiradores indígenas (*Airailleurs indigènes*), cuerpos de un mérito especial, compuestos en su mayor parte de hijos de Mahoma. Finalmente, podría la Francia enviar aun al Levante, si necesario fuera, el cuerpo volante estacionado en la isla de Córcega; de manera que el gobierno francés estaría en el caso de unir al ejército expedicionario hasta 18,000 hombres de excelente infantería ligera; y si no quisiera reparar en gastos, aun podría enviar todavia algunos millares de hombres de tropa irregular, que defenderian la causa de la Puerta tan bien, cuando no mejor, que los Baschibozuks, que han empezado á entregarse á excesos de todo género.

La artillería se compone en el día de tres regimientos de á pié y uno de Pontoneros inherente á esta arma, ó sea de 32 baterías ligeras con 192 piezas, y 168 baterías con 1,008 cañones. Total 1,200 piezas con 40,000 sirvientes. El número necesario de caballos asciende á 42,000, pero en la actualidad habrá unos 30,000 disponibles. Cuenta el arma además con un tren de parque compuesto de cinco escuadrones, 40 compañías, bajo el pié de campaña, 5,000 hombres con 8,000 caballos, y por

último, seis compañías de veteranos y 16 compañías de obreros. La clase de tropa se halla en un estado perfecto de instruccion, y tambien la oficialidad con corta escepcion es bajo todos conceptos brillantísima; de manera que la artillería francesa puede competir con la mejor del mundo. Otro tanto podemos decir en cuanto al cuerpo de Ingenieros, que consta de tres regimientos á dos batallones cada uno, y una fuerza total de 8,000 hombres próximamente.

Pasando ahora al arma de caballería, es menester confesar que forma como siempre la parte débil del ejército francés, si se exceptúan los regimientos de guías y los cuerpos de la propia arma que existen en Africa. Compónese la caballería francesa en primer lugar de los ya referidos guías, regimiento que á su notable fuerza reúne gente y caballos mas escogidos: así es que pueden servir de base para la Guardia imperial. Siguen los regimientos de caballería de línea, á saber: dos regimientos de carabineros y 10 de coraceros, formando un todo de 72 escuadrones con 12,000 caballos; 12 de dragones y ocho de lanceros: total 120 escuadrones, con 16,000 caballos. La caballería ligera consta de ocho regimientos de húsares y 12 de cazadores, siendo su estado de fuerza igual á la de línea. Estas tropas, si bien no carecen de instruccion, no ofrecen un aspecto muy favorable á causa del pésimo ganado que tienen, en su mayor parte de escasa alzada; de manera que su servicio no podrá jamás ser lo que de una buena caballería se debe esperar.

Muy diferente juicio merece la caballería de Argel, á saber: los cazadores de Africa y los Spahis. De los primeros existen cuatro regimientos con 24 escuadrones y 4,200 caballos, y de los últimos tres regimientos con 3,500 caballos; resultando una fuerza total de 7,700 ginetes. De este número podrían enviarse en socorro de la Turquía hasta 4,000 hombres, ya que ahora no hay que luchar con un Abdel-Kader, ni con un Bu Maza, y que el ejército otomano tanto ha menester de buena caballería. Sería un servicio extraordinario el que se haria á la Puerta; tanto mas, cuando no existe caballería alguna en el mundo mas á propósito que esta para operar en el Oriente. Cada uno de estos excelentes regimientos prestaria en las operaciones contra los rusos tanta utilidad como un número igual de cuerpos de caballería de línea. Partiendo de este principio resolvió el gobierno francés marchasen dos regimientos completos de Cazadores de Africa con el ejército del general Saint Arnaud. Estos cazadores son sin escepcion alguna voluntarios de conducta ya probada, que después de haber servido en otros cuerpos vuelven á sentar plaza. Su uniforme es sencillo, pero muy á propósito para el servicio que preferentemente han de desempeñar en los combates, y su instruccion tal, que no solamente saben batirse en guerrilla, sino tambien en orden cerrado. Con el constante servicio de puestos avanzados, patrullas, reconocimientos que estas tropas tenían á su cargo en Africa, hállase, tanto el ginet como el caballo, bien dispuesto para arrostrar todas las penalidades y fatigas de una campaña en el Oriente: los caballos todos son enteros y de raza árabe; de manera que no puede haber caballería alguna ligera que esté mejor montada.

No dudamos que el ejército auxiliar francés en general dejará bien puesto su nombre en el teatro de la guerra de Oriente. Perfectamente instruidos y equipados van á lo menos sus tropas, mediando la favorable circunstancia de que cada uno de los regimientos que componen el ejército francés, saben ya lo que es la guerra, puesto que alternativamente la han hecho en Africa.

## MISCELANEA DE LA GUERRA.

### CARÁCTER DE LA INFANTERÍA RUSA.

La infantería es sin duda alguna el arma mejor del ejército ruso, no porque tenga una instruccion tan aventajada como muchos creen, ni por que sea tan ágil y dispuesta para las grandes maniobras y evoluciones como menester fuera, sino porque marcha al combate con una calma sin igual, una intrepidez asombrosa, y un abandono, si nos es lícito expresarnos así, que raya casi en lo fabuloso, sin que remotamente conozca lo que se llama peligro ni temor. Al romper el fuego contra el enemigo no olvidará nunca santiguarse, y encomendar el alma á Dios. Empezado el combate, apenas se hace ya oír la voz de mando ni las amonestaciones de sus oficiales. La gritería es general y estentórea cuando se trata de una carga á la bayoneta.

Acostumbrada la infantería rusa á estar perfectamente custodiada en los campamentos por las partidas volantes de cosacos, es muy descuidada, entregándose al sueño y descanso como si estuviera en una guarnicion en tiempo de paz: todo el mundo duerme, hasta á los mismos centinelas se les encuentra dormitando. El servicio de guerrilla lo desempeña muy torpemente, por sujetarse en demasia á las formas y á las distancias, en lugar de adherirse y plegarse, por decirlo así, á los accidentes del terreno: sus fuegos son poco certeros, disparando generalmente á distancia desmedida. Agreguemos á estos defectos del soldado de infantería ruso que es bastante perezoso, pesado y tardo, tan mal peon, que si ocurre hacer una marcha forzada resultan mas bajas que en una accion. En cambio; si le falta el ardor, la expedicion y soltura, está dotado de una sangre fria y perseverancia, que parece increíble. En masa se saca gran partido de la infantería rusa, y si se echa de menos en ella aquella inteligencia, ímpetu y prontitud que tan ventajosamente caracteriza á los soldados del Mediodía de Europa, no desfallece aquella ni se desanima tan pronto como sucede con estos.

### LA VERDAD SOBRE EL ESTADO DE LA GUERRA (1).

No acertamos en verdad á formar juicio sobre si la guerra entablada por las potencias occidentales será efectivamente una guerra. Cuando en 1830 estaba la Prusia á punto de chocar con Austria, puso en menos de tres semanas hasta 400,000 hombres sobre las armas, y el Austria á su vez presentó en la Bohemia su primera línea con 160,000 combatientes, mientras que al propio tiempo se incorporaban con ellos sobre la marcha reservas y mas reservas.

Pues bien: ¿qué sucede ahora? Inglaterra envia á las aguas

(1) De la Gaceta militar de Prusia.

de Levante 11 regimientos y 3,000 caballos, fuerza apenas suficiente para reprimir una insurreccion de la poblacion griega en sus islas Jónicas, caso que aquella tomara un carácter de alguna consideracion. Habla de aumentar su ejército con 30,000 hombres, y empieza ya á retirar tropas de sus colonias de la India occidental de una manera sorprendente. Francia se propone tener en término de nueve semanas 50,000 hombres en Galipoli, y necesita recoger regimientos de Africa para enviarlos contra los rusos, formando de prisa y corriendo legiones extranjeras para reemplazar las fuerzas sacadas de la Argelia. Las dos naciones se abrumarán recíprocamente á cumplimientos, y escriben y hablan á no poder mas. ¿Podrá llamarse todo esto guerra? ¿Puede esto ser considerado como el preámbulo de una guerra verdadera? ¿O hemos de creer que las potencias occidentales estén efectivamente en la persuasion de que esos elementos puestos en accion conduzcan á un resultado decisivo? Dado caso que la armada combinada se apodere de Cronstadt, ¿qué podría emprender sin tropa de desembarco contra San Petersburgo, guarnecida con 60,000 hombres de la Guardia imperial, con su Emperador al frente? ¿Qué podrían en fin emprender aquellos soldados en las provincias del Báltico, aun supuesto que Riga y Revel hubiesen quedado reducidos á ceniza, contra 45,000 hombres del cuerpo de granaderos y 50,000 del primer cuerpo de ejército? ¿O se quiere acaso hacer marchar las tropas inglesas en derechura contra Moscow?...

¿Cuál es el término de lo que se prepara? Militarmente hablando, se resiste cualquier respuesta á tamaña pregunta.

Considerada políticamente, podrán surgir incidentes que produzcan una decision.

En nuestra calidad de militares, echaremos una rápida ojeada sobre lo existente, y diremos que desde la ocupacion de la Dobrukscha nos hallamos exactamente en el mismo estado que cuando pasaron las primeras tropas rusas el Pruth; solo que Badagh se halla mas cerca de Constantinopla que Kalafat de Moscow.

En vista de hechos tan palpables, estará fuera de su lugar el que se pregunte: ¿Es efectivamente una guerra la que las potencias occidentales han acometido? Preparativos eficaces y verdaderos no existen á lo menos, á no ser que declaramos como una mentira la historia de las grandes guerras.

¿Cuántos aprestos no hizo la Francia en 1830 para su expedicion de Argel? ¿Cuántos el pequeño estado de Dinamarca, cuando en 1848 se vió acosada por la revolucion? ¿Qué fuerza no desplegó en la propia época el Austria contra la Hungría y la Italia?... Y aquellas eran sin embargo pequeñas guerras en comparacion de la que intentan acometer Inglaterra y Francia...

### DIGNIDADES Y EMPLEOS DE LOS TURCOS.

Sultan, el Emperador, Visires ó Vesires, vienen á ser con muy corta diferencia lo propio que los ministros de las potencias europeas; gran visir, lugar teniente del Sultan; Kiaiassi, lugar teniente y gran visir ó ministro del interior; Tchaonchbachi, mariscal de palacio; Dragoman, el intérprete imperial en las escalas de Levante; Capandan, almirante y general de mar; Kadilestier, juez de ejército; Bleterbey, virey ó gobernador supremo; Bajá, título puramente honorífico, postpuesto al nombre propio, que suele conferir el Sultan á distinguidos personajes; Bey, gobernador de una provincia, de un distrito, de una ciudad, etc.; Aga, oficial superior del ejército, semejante á coronel; Sanquiac, señor de bandera; Cadi, juez que entiende en las causas civiles y viene á ser una especie de gobernador, alcalde, magistrado ó cosa parecida; Buluc, capitán de galera; Azapes, milicia de marina; Espahis, caballería; Baiboda ú Hospodar, gobernador dignidad suprema y título mas elevado en los principados danubianos; Musulman, verdadero creyente ó mahometano; Califa, sucesor y vicario. Los generales de Mahoma tomaron este título al sucederle en el mando de las provincias, que á sus órdenes habian conquistado, resumiendo como él la autoridad civil y religiosa; en el Oriente perdieron empero todo poder temporal desde 935; Miramolín, príncipe de los creyentes; Seraskier, juez de ejército; gran Mufti ó Muphti, suprema cabeza de la religion de Mahoma; Muslif, patriarca; Santenes, curas párrocos; Ulemas, sacerdotes; Dervis, monjes musulmanes: este nombre se deriva de una palabra persa, que quiere decir pobre.

Ramadan ó Ramasan, noveno mes del calendario turco, ó sea la Cuaresma, durante la cual observan los hijos de Mahoma una severa abstinencia desde la salida del sol hasta su ocaso. Beiran, Pascua. Hay gran Beiran, que se celebra el 10 del último mes del año, en memoria de la peregrinacion de la Meca, que todo musulman debe hacer en este mes; y pequeño Beiran, que pone fin al ayuno del Ramazan; Egira, época ó era; Divan, supremo consejo y tribunal para determinar los asuntos de estado y los negocios de justicia; asimismo designa este nombre el lugar en que se celebran sus sesiones, y bajo su acepcion general tambien, la Sublime Puerta, el gobierno, el ministerio otomano; puerta, la corte del Sultan compuesta de todos los dignatarios del imperio; el Sultan lleva tres *garzotas* de plumas de *garza*, y cuando el gran visir va al ejército, le da una en señal de la autoridad suprema; por antonomasia, la Turquía; Sofá, el trono del Sultan; Firmanes, decretos, rescriptos, emanados del Gran Señor, del gobierno turco, ó de cualquier autócrata del Oriente; Effendi, título que los turcos dan á los empleados civiles, y generalmente á todos los que han estudiado leyes, á los sabios y literatos, poniéndose á continuacion del apellido y aun en seguida del nombre de la profesion; por ejemplo: Hakem-effendi, primer médico del Sultan; Iman-effendi, sacerdote del serrallo; Rei-effendi, jefe de la justicia, etc. En su expresion mas lata significa señor, amo.

### EL EJÉRCITO RUSO EN EL CÁUCASO.

Las tropas rusas del Cáucaso, que hasta hace poco se hallaban casi completamente aisladas del resto del ejército, obrando con total independencia, forman en el día una parte integrante del que opera en la actualidad en el gran teatro de la guerra de Oriente.

A principios de 1840 y siguientes años del propio decenio, constaba por término medio el estado de fuerza en las provincias del Cáucaso ocupadas por los rusos, de treinta á ochenta mil hombres. Al presente cuenta 120,000 combatientes.

REVISTA MUSICAL.

MORETO, ZARZUELA NUEVA EN TRES ACTOS, LETRA DE D. AGUSTIN AZCONA, MÚSICA DE D. CRISTÓBAL OUDRID.

El señor D. Cristóbal Oudrid, compositor muy conocido y justamente apreciado antes de producir el MORETO, por sus lindas obras populares, entre las cuales figura en primer término *Buenas noches señor Don Simon*, se ha colocado á una grande altura como autor de óperas cómicas, ó zarzuelas, con su nueva produccion, que forma en la actualidad, y que formará por mucho tiempo, la delicia del público madrileño.

El joven maestro Oudrid es un verdadero talento musical: su imaginacion es viva; su estro fecundo; sus ideas siempre espontáneas, distinguidas, y de claro y bien cortado ritmo.

No dudamos en asegurar que nuestro aplaudido compositor ha de ser un atleta para llevar adelante, por el buen camino, la ópera española.

El señor Oudrid, entusiasta, como artista de corazón y de buen gusto, de los buenos autores italianos, los ha estudiado hasta el punto de saber de memoria todas sus obras, consiguiendo aromatizar, por decirlo así, sus propios pensamientos, con un estilo sencillo, elegante y apasionado al mismo tiempo, adoptado por los hijos inmortales de Pésaro, Catania y Bergamo.

La música del MORETO es toda ella agradable, y muchas piezas son de primer orden. La introduccion de la zarzuela, cuando la marcha triunfal, el ária de Moreto,

Batid, batid las palmas,

casi todo el acto segundo, empezando por el gracioso brindis y concluyendo por el grandioso final; y por último, el característico coro de hombres del acto tercero, muy poco ó nada dejan que desear.

El sistema de armonizacion de Oudrid es natural, y jamás se advierte en su música alguna de esas modulaciones extrañas, hijas de la vanidad, de la ignorancia ó del mal gusto. Oudrid sabe escribir para las voces, y sacar partido de ellas como un maestro consumado; y dígalos si no el *tirador* del gran final que poco há hemos citado, que produce todas las noches un verdadero entusiasmo, y el ária de Moreto.

En la instrumentacion ha hecho el afortunado compositor grandes progresos, y con muy poco mas que la esperiencia y el consultar los buenos autores le puedan iluminar, se hallará en el caso de adornar sus bellas inspiraciones con toda clase de matices armónicos que él pueda desear.

MORETO vale muchísimo indudablemente, y el maestro Oudrid con esta obra ha puesto una pica en Flandes: pero ¿es todo cuanto debemos esperar de su privilegiado talento? No ciertamente. Desprecie tanto al adulador como al envidioso; procure sacar partido de los sanos consejos que le dan los buenos amigos; trabaje con actividad y esmero; no deje de consultar las particiones de los grandes maestros, y esté seguro de darnos muy á menudo obras aun superiores á MORETO.

¿Por qué razon, dirán aquellos que siempre se hallan dispuestos á censurar todo, por hallarse tal vez aburridos de prodigar elogios... á sí mismos, no se ha ocupado el crítico de la música del MORETO de los lunares que pueda tener?... ¿No los tiene por ventura?... Sí señor que los tiene; pero son tantas y tales las bellezas, y tan grande el placer que nos ha causado el triunfo de nuestro amigo y compañero, que no estamos para pararnos en barras. Reciba el señor Oudrid nuestra cordial enhorabuena, y haga que cuanto antes tengamos ocasion de ocuparnos de otra obra suya de importancia.

D. Agustín Azcona ha presentado al compositor un magnífico cuadro musical, con las mejores condiciones imaginables.

La estructura de las piezas de música ideadas por él, su colocacion, y por fin, la versificación correcta y cadenciosa, han debido contribuir mucho á que el maestro Oudrid se haya tan felizmente inspirado.

El señor Azcona puede hacer grandes servicios á la ópera española, si como esperamos, nos da algunas obras tan buenas como su muy aplaudido MORETO, por el que le felicitamos sinceramente.

Todos los periódicos que se han ocupado del MORETO, han publicado largas tiradas de versos, haciendo la debida justicia al señor Azcona por el lenguaje castizo que en ellos se admira, y nosotros vamos á hacerlo tambien en obsequio de nuestros lectores.

RELACION DE TACON, EN EL FINAL.

Con los gritos de acá luego se alarmaron los de abajo, y yo aunque no sin trabajo tomé las de Villadiego, mientras la guardia amarilla, que al momento conoció del conde la voz, tomó la inmediata escalerilla. Como una centella parto... subo por la principal, y á la Cámara Real llevo de Felipe Cuarto. Densa nube rechazé de tizonas y broqueles, y de un brinco los dinteles del primer puesto salté. Luego arrollo en veinte partes centinelas y plantones, y á codazos y á empujones fuerzo fosos y baluartes. ¿Qué á mí picas ni alabardas, partesanas ni mosquetes, si creo anduve á cachetes con pedreros y bombardas? ¡Echárame allí leones... y la palma fuera mía; que á mi señor socorría y éramos tres los Tacones! «¡Fuego!» de espacio en espacio iba yo gritando; «¡Fuego!» «¡Dejadme ver al rey luego, que si no se arde palacio!»

«Sé á que vienes», dijo el rey:

«Toma, criado leal, lleva en mi anillo real mi voluntad y mi ley. Viéndole, mi contador dispondrá que en el momento se vuelva rico y contento á Toledo tu señor.

Le dirás que me importuna de Olivares la insolencia, y que acaso, en penitencia, tendrá el fin que tuvo Luna. Que á las musas castellanas tambien debo inspiraciones, y que tiro en ocasiones mis versos por las ventanas.

Que yo á Doña Inés protejo y á defenderla me obligo; y que, en fin, cual buen amigo, quise darla un buen consejo no inútil, pues en rigor, todo bien reflexionado, de cazador á cazado vale mas ser cazador.»

Aquí del rey la sortija teneis: monedas tomad, y con toda brevedad hagamos nuestra balija.

¡La maldad salió al palenque, mas para siempre se hundió!

¡A cuántos conozco yo que merecen un rebenque! Y estuviérais de perlas...

(Dirigese al marqués.)

Con nadie Tacón se ahorra. ¡Verdes son, dijo la zorra... porque no pudo cogerlas!

La ejecucion musical (de la que solo hemos pensado ocuparnos) fué esmerada, y todos los artistas hicieron esfuerzos laudables para sacar adelante la obra. El señor Salas y el señor Font se distinguieron principalmente, y el segundo en la gran pieza concertante luce de tal modo su magnífica voz, en una frase llena de fuego, que domina como un gigante sobre las numerosas masas vocales é instrumentales, haciendo e aplaudir con largos y estrepitosos aplausos.

El señor Gaztambide ha dirigido la orquesta con el mismo entusiasmo y acierto de siempre.

El cuerpo de coros del Circo sabido es que nunca deja nada que desear.

A.

LAS MESAS GIRATORIAS,

EL SOMNAMBULISMO, MAGNETISMO Y GALVANISMO.

Ahora que vuelven á estar en boga las mesas giratorias, hablaremos un poco de ellas; pero nos daremos prisa, porque si tardamos un poco tal vez no sea tiempo. Un médico del siglo pasado decia á un enfermo que queria curarle con la corteza de olmo: «No tardeis en usarla, no sea que acaben sus prodigios.» Lo mismo decimos de las mágias nuevas. Apresurémonos antes que se desenganñen. Nos hemos convencido leyendo algunos libros, que los antiguos tuvieron tambien estas ilusiones, y diremos lo que acerca de ellas nos refieren.

Recorriendo los libros que nos han quedado de la grande obra de Amiano Marcelino, hallamos en el 29, cap. III, la relacion de una conspiracion contra los dias de Valente, en la que los conspiradores, para guiarse en su proyecto criminal y presagiar el resultado, recurrieron al sortilegio de las musas. Cuando fueron arrestados, uno de ellos reveló el secreto de estos encantamientos, y reproduciremos los que manifestó, segun lo expresa el autor citado. Cualquiera que haya leído esta obra conocerá que no es una ficcion, y á los que lo duden les recomendamos que lean la edicion de 1672, es decir, en una época en que no se creia que habian de volver los sortilegios.

Habiéndose presentado á los conspiradores el trípode que les servia para sus encantamientos, descubrieron todo el secreto.

Hilario, uno de ellos, dijo: «Hemos construido esa desdichada mesita que veis, á semejanza del trípode Delfico, y la hemos hecho de tronco de laurel con auspicios funestos: la hemos consagrado con imprecaciones, encantos y versos misteriosos, llenándola de adornos, segun la costumbre, y todas las veces que la moviamos para consultarla haciamos las siguientes ceremonias:

«Se la ponía en medio de una sala purificada por aromas arábigos, y sobre un barreño redondo hecho de diferentes metales, y purificado tambien, que tenia en el borde las veinticuatro letras perfectamente grabadas á igual distancia unas de otras. Uno de nosotros se vestia todo de lienzo con calzado de igual clase, un gorro en la cabeza y con verbena en la mano, que es una planta feliz; y después de haber invocado á la Divinidad que preside á la ciencia de las cosas futuras, dirigia las ceremonias.

«Después se suspendia en las puntas de la mesa con un hilo de carpata atado fuertemente un anillo lleno de signos cabalísticos, el que de rato en rato daba un salto sobre una letra para formar versos heroicos que contestaban á las preguntas que se hacian y á los nombres y medidas, del mismo modo que en los versos que hacen los oráculos.

«Habiendo preguntado que quién sucederia en el imperio, se detuvo el anillo en las dos letras L y O, indicando además la última de todas; y algunos de los que estaban presentes dijeron que era Teodoro el que por una fatal necesidad se presagiaba. Después de esto no se hicieron mas pesquisas, porque esto era lo que todo el mundo pedia.» Los demás repitieron esta misma revelacion, refiriendo además los versos que habia hecho la mesa, y en recompensa de estas revelaciones perdieron la cabeza.

Lo que debe asombrar á los que se dedican ahora libremente á la mágia, y que improvisan hechiceros en una tertulia, es el aparato misterioso con que revestian los antiguos estas prácticas. Hacian de ellas una especie de sacerdocio. Así es que el magnetismo, que en algunos países se ha tomado en esta época

como un oficio, era un rito secreto en la sombra de sus santuarios, como un piadoso monopolio entre las manos de sus sacerdotes. No corria el riesgo de desacreditarse y caer en ridículo, como ha sucedido después que se ha entregado á discrecion de todo el mundo. Tal vez no hacia así mucho bien; pero es lo cierto que hacia menos mal.

La existencia de las creaciones magnéticas y del somnambulismo en los templos griegos se nos manifiesta de una manera mas positiva aun que la de la que acabamos de hablar. Frecuentemente se ha advertido en muchos autores de cuya seriedad no puede dudarse. No recurriremos sin embargo á muchas citas, porque seria sumamente enojoso: solo referiremos los pasajes mas notables, los mas curiosos y menos conocidos, y si puede ser, aun apelaremos á los inéditos.

La mas singular es una carta de *Asparia á Puides*, tal vez supuesta, pero que no puede negarse que es muy antigua, y que si no es debida á la pluma de la amiga del dictador ateniense, por lo menos pertenece á un escritor de la misma época. Hé aquí lo que refiere de sus correrías para obtener una curacion que no encontró mas que en el templo de Lycera, en sueños reveladores, ó gracias al somnambulismo que la concedió Esculapio:

«He seguido exactamente, dice, el consejo del médico Nancrates. Fui primero á Menfis, donde visité sin éxito el templo de Isis. Ví á la diosa y á su hijo Orus sentados en un trono sostenido por dos leones; en un altar se quemaba por la mañana incienso, por el dia mirra, y por la noche deliciosos perfumes de Chipre. Allí me dijeron que el joven Alejandro se habia dormido en el santuario, y que en un sueño le habia sido revelado un remedio para curar á su amigo Timoleon, que recobró la salud.

«Yo misma dormí en aquel lugar sagrado sin obtener ningun favor, y me dijeron que la causa de mi desdicha era mi incredulidad. Marché á Patras, donde ví á la diosa Aygra, no como la representa Aristófanes, ágil, graciosa, cubiertas sus robustas formas con una ligera túnica, y en su mano una copa, á la que se halla enlazada una serpiente; sino que la ví bajo una forma enteramente misteriosa.

«En tanto que depositaba mi ofrenda á los pies de la diosa, debia fijar mi mirada en el agua de una fuente sagrada, segun me aconsejaron los sacerdotes. Pero nada conseguí. Fui mas lejos, y á todas partes donde llegaba estaban sordos los dioses y su Aspasia cada vez peor. De pronto oigo nombrar á Podalira, pregunto dónde está, y me dicen que su templo se halla en Lycera, y me traslado allí al momento. Apenas llegué, me bañé en el rio, y al salir del agua hice uso del bálsamo perfumado que me regaló nuestro amigo Zozimo el dia que salí de Atenas.

«Traté por mis oraciones de hacerme digna de la respuesta del Dios. Al aproximarse la noche, me acosté en una piel de cabra al pie de la columna en que se halla colocada la estatua del dios, y quedé profundamente dormida. Bien pronto ví á mi alrededor una suave claridad. Créeme, Pericles; sí, créeme; en esa calma del espíritu, el divino Esculapio se apareció rodeado de una brillante nube y llevando á sus dos hijas de la mano, y me prometió la salud. Mi sueño fué profundo hasta el amanecer, y cuando desperté me hallé del mismo lado que me habia dormido; ví á Ciprina y ella misma vino á curarme. ¡Vosotros, Podalira, Ciprina y Esculapio, recibid para siempre el incienso de manos de Aspasia y Pericles!

«Los sacerdotes designan estos sueños bajo diversos nombres, ya sea que los interpreten para la curacion, ya que aparezca la divinidad y cure. Sueños! dirás tú, Pericles, y te reirás de ellos. Pues lo que no es sueño es que estoy buena y que te amo.

En este trozo, que el doctor italiano José Montesanto ha dado á luz en su disertacion sobre los ritos *Asclepiades*, todo es curioso, aun lo que dice Aspasias de la vida escéptica de Asclepiades. En aquella época tan floreciente del somnambulismo sagrado, se dudaba lo bastante para reirse aun en casa de Pericles, donde segun Lederc, en su *Historia de la Medicina*, habia curado un esclavo con un remedio revelado en sueños; y habrá una estatua dedicada á Pallas en conmemoracion de ese sueño maravilloso.

(Concluirá.)

DON TEODORITO.

Con el auxilio de unas botas de altísimos tacones, D. Teodorito tiene casi cuatro piés y diez pulgadas de alto.

Su constante recelo, como el de muchos hombres de pequeña estatura, es que no se le tome por lo sério, que no se cuente con él para algo.

Habla alto para llamar la atencion; el miedo de que no se aperciban de él, le inspira una pasion desordenada por los colores chillones, que hieren dolorosamente la vista; taconeá y hace ruido al andar, porque el ruido no se hace solo, y cuando se siente, es prueba de que pasa alguno; lleva grandes mostachos, y siempre fruncido el entrecejo, para revestirse de un aire feroz que desmienta las suposiciones poco respetuosas á que pudiera dar lugar la exigüidad de su estatura; nunca habla mas que de matar, de romper y de despedazar; cuando uno se le encuentra, acaba de dar de puntapiés á un mozo de cordel, ó bien de domar á un moceton de cinco piés y ocho pulgadas, ó de escarmentar á un espadachin.

Cuando da la mano, reúne todas sus fuerzas para hacer un poco de daño; desplega para tomar el sombrero un aparato de vigor, suficiente para levantar del suelo una arroba; rompe y no desata jamás ningun nudo; jura siempre que lo permite el sitio en que se halla; abre y cierra las puertas con violencia; en la mesa, despues de comer, no acepta nunca licores suaves; el ron y el marrasquino dice que son flojos, y si se lo ponen delante, tomará rescoldo liquidado: en una palabra, no hace un movimiento, no articula una sílaba, que no sea un manifiesto y una protesta contra los hombres altos, que quiere decir: «Soy pequeño; pero fuerte, pero terrible.»

Cuando habla de las mujeres, lo hace en un tono particular y con una sonrisa que significa claramente: «Soy un seductor, un malvado; engaño, pierdo; soy pequeño, es verdad, pero horriblemente peligroso.» Si se dice algo de la política del dia, se declara siempre por los partidos violentos; no hay para él mayor ofensa que decir de su carácter que es bueno y dulce: por el contrario, hace alarde de ser impetuoso, violento, y de dejarse llevar de la cólera.

Si hay una conspiracion y se buscan los cómplices, D. Teodorito, que no tenia siquiera noticia de ella, no pierde la ocasion de mezclarse en tan grave negocio; se quita los bigotes, y dice á todo el mundo que es para que no le conozcan; no se

detiene mas que un instante con las personas que conoce y que encuentra en la calle, para decirles: «Todo se ha descubierto, tengo que andar oculto.»

Tambien hace este papel, y con tanto estrépito se oculta, que acaban por creer, mas que quisiera, en su complicidad y en sus hazañas, y le cuesta no poco trabajo justificarse. Lleva enormes espuelas; tiene á mengua montar un caballo de poca alzada; se sumerge en unas botas monstruosas, y jamás se declara fatigado: tiene una organizacion tan robusta!

Aunque habla con profundo desprecio de los hombres altos, nada le satisfaria tanto como asemejarseles.

Se trata de una mujer delicada, la desprecia y escoje una fuerte, gruesa, colosal; no le gusta que vayan á verle, y difícilmente se admite á nadie en su casa: sin embargo, hace una excepcion en favor de D. Luis: hé aquí cómo hizo conocimiento con él.

Encontrábase D. Teodorito una noche en el teatro; habia llegado tarde, y tuvo que quedarse detrás con otras personas. Desgraciadamente tenia delante de sí un hombre muy alto, que le impedia ver la escena, dejándole tan enterado de lo que en ella pasaba, como si hubiese estado á 30 leguas de ella. El hombre alto lo notó y le dijo cortesmente: «Quiere V. pasar á mi sitio?»

D. Teodorito contestó con sequedad que veia perfectamente.

A decir verdad, hasta entonces no habia visto mas que la espalda de su galante vecino; pero esta condescendencia, esta casi piedad á su estatura, le parecia insultante.

Al acto siguiente hubo un reflujo entre los espectadores, y D. Teodorito se encontró á su vez delante del hombre alto. El vecino que poco hacia le habia cedido su puesto, quiso vengarse con un sarcasmo de la respuesta inconveniente de D. Teodorito, y le dijo: «¿Tiene V. la bondad de quitarse el sombrero, porque no me deja ver nada?»

Dos personas volvieron la cabeza y se sonrieron al ver que el sombrero de D. Teodorito no le llegaba al hombre alto mas arriba del pecho.

D. Teodorito, entusiasmado con incomodar á alguien, feliz con ser obstáculo para alguna cosa, se confundió en excusas y ofreció varias veces á D. Luis sus gemelos y su tabaquera. Después, siempre que le encontraba en la calle le saludaba con una graciosa sonrisa. No tardó en invitarle á comer y en abrirle su casa: muchas personas han sospechado que el encuentro era premeditado por D. Luis.

EL PUENTE DE ASNIERES.

Este puente, que da paso á los caminos de hierro de Paris á Ruan, el Havre, del Oeste, de Versailles y de San German, ha sido construido en el interior del puente provisional de madera que ha servido para la circulacion desde la destruccion del anterior en 1848. Con este objeto se habia levantado el puente provisional mas alto que el definitivo. La diferencia de nivel era de un metro y 25 centímetros. No se disponia para el trabajo mas que de tres horas, durante la noche, porque el servicio regular no dejaba mas que este intervalo para el paso de los trenes. La última operacion consistia en quitar las vias provisionales y sustituir las definitivas, y á pesar de lo complicado de la operacion se ha llevado á cabo en una noche. Cuatrocientos hombres componian el personal disponible de operarios, mandados por sus capataces: en tres horas quitaron las vias provisionales y arreglaron las nuevas, no sufriendo por consecuencia el servicio la menor interrupcion.

El puente, desembarazado del de madera que ha sustituido, presenta un carácter de ligereza y de solidez combinadas.

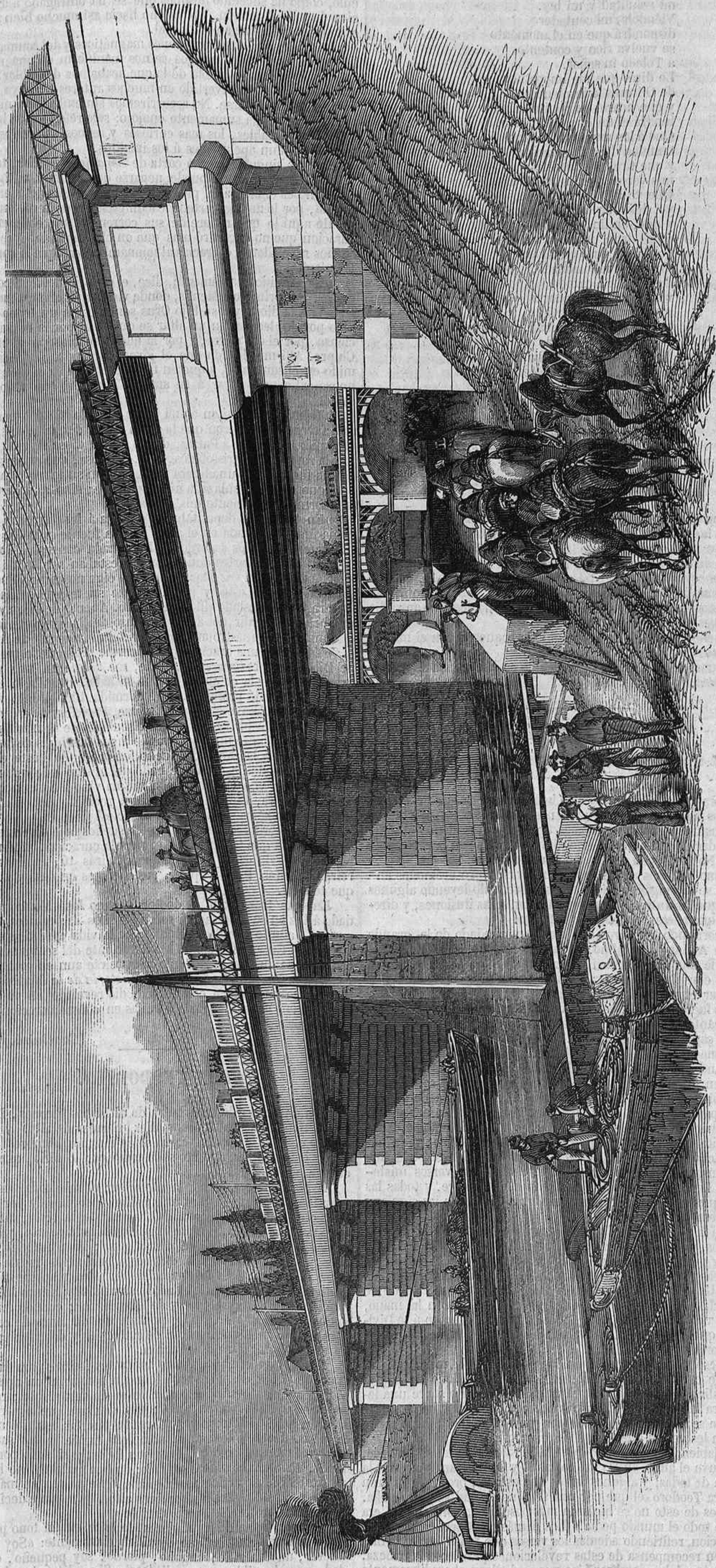
Esta obra y las circunstancias con que se ha llevado á cabo, han llamado algo la atencion en Francia, donde los trabajos se improvisan y se terminan como por encanto. Estamos seguros de que esta relacion no causará tanto efecto en España, donde llevamos las cosas con mas ligereza que los franceses: diganlo el Teatro Real, que se construyó en menos de 40 años; la plaza de la Constitucion, que en cerca de 60 está para concluirse; el alumbrado de gas, que antes que nuestros nietos sean pollos será general en Madrid; las puertas de Atocha y Segovia, que son la admiracion de los extranjeros, y otras miles de obras solemnemente inauguradas que no queremos nombrar.

JEROGLIFICO.



AVISO.

Está reimpresso y repartiéndose á los nuevos suscritores que no le recibieron por haberse agotado, el número 271 de LA ILUSTRACION, 1.º de LOS ANALES.



Nuevo puente del camino de hierro de la orilla derecha, en Asnières.

DIRECTOR Y PROPIETARIO, DON ANGEL FERNANDEZ DE LOS RIOS.

Oficinas y Estab. Tip. del SEMANARIO PINTORESCO y de LA ILUSTRACION, á cargo de Alhambra, Jacometrezo, 26.